

Active®



www.active-walker.com

Active walker - user manual

Active

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Contents | 6. Transportation and Assembly |
| 2. Introduction | 7. Personal Safety |
| 3. Parts Description | 8. Operation |
| 4. Care and Maintenance | 9. Specification |
| 5. Adjustments for Comfort | 10. Warranty |

The Active rollator combines all of the best user-friendly features in a modern and sleek design. The rollator is designed to aid the user in a number of everyday tasks such as walking and shopping.

The Active is suitable for everyday indoor and outdoor use. It features extra-large front wheels which lets it roll over obstacles such as door thresholds and aids kerb climbing.

All Active rollators are manufactured to the highest quality standards and are CE marked as Medical Devices. The Active rollator is a robust and visually appealing product with Scandinavian design, whilst being a cost-effective and reliable companion to help with special mobility needs.

THREE

PARTS DESCRIPTION

ENGLISH



FOUR

CARE AND MAINTENANCE

- The rollator should only be used as an aid for mobility.
- Ensure the rollator is kept clean. The rollator can be wiped down with a cloth or sponge using mild detergent, or can be cleaned with a high pressure washer or garden hose.
- Check the moving parts (for ex. wheels and height adjusters) regularly
- Ensure that the handle operated cable brakes have been adjusted properly (see OPERATION section).
- All the fasteners (screw, nuts, and bolts) should be checked regularly to ensure they are securely tightened.
- Only use an authorized dealer for any maintenance or repairs to your Active rollator.

FIVE

ADJUSTMENTS FOR COMFORT



Handle Height Adjustment

To adjust the handle height of the rollator, pull the Handle Height Adjuster out whilst repositioning the handle. Once the correct height has been selected, release the Adjuster and push the handle down until it locks into position.

Repeat for the other handle.



Seat Height Adjustment

To adjust the height of the seat, pull both Seat Height Adjusters whilst repositioning the seat. Release both adjusters to lock the seat in position. Push down on the seat to ensure that the both sides of the seat are firmly locked into position before sitting.

SIX

ASSEMBLY AND TRANSPORTATION



- The Active rollator comes fully assembled and ready to use. There are no tools required.
- To fold up the Active for transportation or storage, pull up the Folding Lever, and rotate it completely to its locked position. The Active should look like the photo to the left.
- To unfold the Active for use, rotate the Folding Lever completely down to the stop.
- Use caution when lifting the rollator into or out of the boot of a car.



SEVEN

PERSONAL SAFETY

- For your health and comfort, be sure to use good posture and hold the rollator so that you can operate the brakes with ease.
- Please store the rollator in a safe environment.
- Fold the rollator out completely in the locked position before use.
- Ensure that the wheels are stable and on the ground before using.
- Ensure the brakes are adjusted properly and tested before using.
- Ensure that the seat is locked in position before sitting.
- Always sit in the center of the seat, with the seat adjusted so that the user has their feet on the floor.
- Always have the parking brakes locked in position before sitting.
- Never sit on the rollator when it is folded for storage.
- Never stand on the rollator, or use it as a step.
- Never transport a person on the seat of the rollator.
- Use caution when lifting and carrying the rollator.

EIGHT

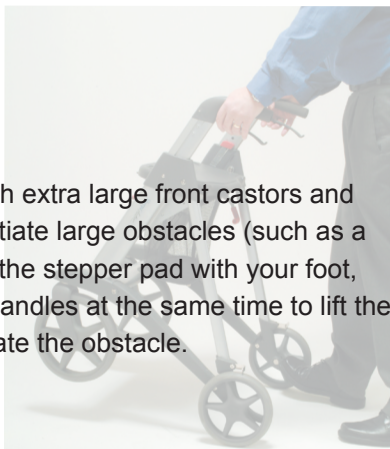
OPERATION

**Basket.**

To gain access to the basket, lift up the seat. The basket can be removed for carrying shopping and other items.

**Obstacles.**

The rollator comes with extra large front castors and a stepper pad to negotiate large obstacles (such as a kerb). Press down on the stepper pad with your foot, and pull back on the handles at the same time to lift the front wheels to negotiate the obstacle.



Brakes.

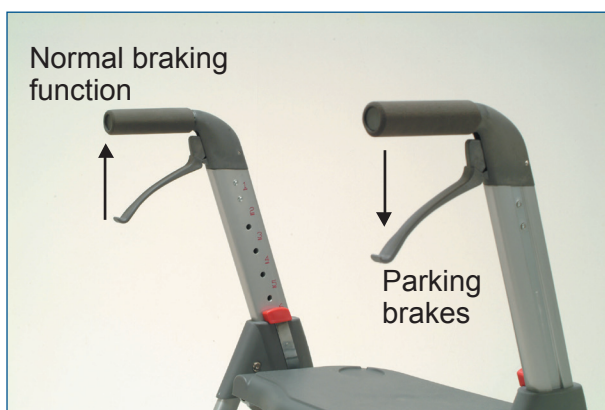
The brakes are a specially designed and essential function of your Active rollator. There are no exposed brake cables, and the patented system is both safer and requires less maintenance than other solutions.

To use the brakes, simply squeeze the brake lever up towards the handle.

Only a light pull is required, and the brakes can easily be modulated with varying resistance.

To lock the brakes (and to activate the parking brakes), simply push the brake lever down until it locks.

To unlock the brakes, pull up on the brake lever, and it will snap back to the neutral position.



Brake maintenance.

Adjustment of the brakes should be checked before using the Active rollator. Periodic checks should be made on the brake functions to keep them in optimal working condition due to normal wear on brake and tyre parts during usage.

There is a convenient adjustment screw (hex head) located in the rear leg profile (see picture to right). Adjust the screw so that the brake arm is 3mm from the tyre. Turning the screw in (to the right) tightens the brakes, and turning the screw out (to the left) loosens the brake arm.



NINE

SPECIFICATIONS

Type	Active
Max. user weight	125kg
Size in cm (w x l)	64 x 72cm
Handle height	77 x 99cm
Size folded	64 x 50 x 89cm
Seat height	50 - 63 cm
Weight	9 kg (20 lb)
Material	Aluminum and fiber re-inforced plastic
Cleaning	Detergent or high-pressure wash
Loading capacity for bag	5kg

TEN

Accessory

Your Active rollator can be equipped with optional accessories to suit your special needs. Contact your dealer for price and availability on the following:

- Seat backrest - padded backrest that attaches to the seat
- Cane/Crutch holder - for carrying a cane
- Extra bag - provides extra space for carrying your things
- Serving tray - dishwasher safe, holds both food and drink
- Oxygen bottle holder - several sizes for carrying oxygen bottles
- Direction lock - stops the front wheels from steering
- Roll resistors - variable resistance on the back wheels, preventing free rolling
- Skis - front wheel ski adapters for use in snow (retains wheels)
- Cushion set - for seat and backrest - in seven different colours

For more information on Active walker, accessory and your local dealer, log on to:

www.active-walker.com

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Inhalt | 6. Transport und Zusammenbau |
| 2. Einleitung | 7. Persönliche Sicherheit |
| 3. Bezeichnung der Einzelteile | 8. Benutzung |
| 4. Pflege und Wartung | 9. Technische Daten |
| 5. Komforteinstellungen | 10. Garantie |

Der Active-Gehwagen zeichnet sich durch eine in allen Punkten optimierte Benutzerfreundlichkeit aus und präsentiert sich in einer modernen, eleganten Form. Der Gehwagen wurde für jenen Kreis von Personen konzipiert, die sich bei alltäglichen Betätigungen wie Spaziergängen und Einkäufen ein wenig Unterstützung wünschen.

Der Gehwagen eignet sich für den täglichen Gebrauch im Haus und im Freien. Er verfügt über besonders große Vorderräder zur besseren Bewältigung von Hindernissen wie Türschwellen und Bordsteinkanten.

Alle Active-Gehwagen werden nach strengsten Qualitätsnormen hergestellt und verfügen über die CE-Kennzeichnung für medizinische Geräte. Der Active-Gehwagen ist ein solides und optisch attraktives Produkt in skandinavischem Design, das Personen mit besonderen Mobilitätsbedürfnissen als kostengünstiger und zuverlässiger Begleiter zur Seite steht.



VIER

PFLEGE UND WARTUNG

- Der Gehwagen ist nur als Hilfsmittel zur Verbesserung der persönlichen Mobilität vorgesehen.
- Achten Sie auf einen sauberen Zustand des Gehwagens.
Der Gehwagen kann mit einem Tuch oder Schwamm unter Verwendung eines milden Reinigungsmittels abgewischt oder mit Wasser aus einem Hochdruckreiniger oder einem Gartenschlauch abgespritzt werden.
- Bewegliche Teile, wie zum Beispiel die Räder und Höhenverstellvorrichtungen, in regelmäßigen Abständen kontrollieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die griffbetätigten Seilzugbremsen richtig eingestellt worden sind (siehe dazu den Abschnitt GEBRAUCH).
- Alle Befestigungselemente (Schrauben und Muttern) müssen regelmäßig auf festen Sitz geprüft werden.
- Eventuelle Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Active-Gehwagen dürfen nur von einem autorisierten Händler ausgeführt werden.



Griffhöhenverstellung

Die Höhe der Gehwagengriffe wird verstellt, indem man den Riegel der Griffhöhenverstellung herauszieht und die Griffsäule in der gewünschten Weise verstellt. Hat der Griff die richtige Höhe, so lässt man den Riegel wieder los und schiebt den Griff nach unten, bis er einrastet. Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen



Sitzhöhenverstellung

Die Sitzhöhe wird verstellt, indem man die Hebel der Sitzhöhenverstellung auf beiden Seiten nach oben drückt und den Sitz sodann in die gewünschte Position schiebt. Dort wird der Sitz arretiert, indem man beide Hebel wieder loslässt. Den Sitz anschließend nach unten drücken, um zu gewährleisten, dass er auf beiden Seiten sicher eingerastet ist. Erst danach darf der Sitz benutzt werden.



- Der Active-Gehwagen wird fertig vormontiert geliefert und ist sofort bereit zum Gebrauch. Werkzeug wird nicht benötigt.
- Soll der Active zusammengeklappt werden, um ihn transportieren oder wegstellen zu können, so zieht man den Klappbügel nach oben und dreht diesen, bis er in der Endstellung einrastet. Der Active muss in gefalteter Stellung so aussehen wie auf dem Bild links.
- Wenn der Active zum erneuten Gebrauch ausgeklappt werden soll, muss der Klappbügel bis zum Anschlag nach unten geschwenkt werden.
- Beim Einladen des Gehwagens in einen Kofferraum ist, wie auch beim Ausladen, Vorsicht geboten.



SIEBEN

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Achten Sie im Interesse von Sicherheit und Komfort stets auf die richtige Körperhaltung und halten Sie sich so an dem Gehwagen fest, dass Sie keine Probleme bei der Betätigung der Bremsen haben.
- Der Gehwagen ist immer so abzustellen, dass er keine Gefährdung darstellt.
- Vor dem Gebrauch muss der Gehwagen vollständig ausgeklappt und in der Endstellung verriegelt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Räder einen sicheren Stand aufweisen und auf dem Boden aufstehen.
- Kontrollieren Sie vor der Benutzung die richtige Einstellung der Bremsen sowie deren einwandfreie Funktion.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Sitzes, dass dieser in der dafür vorgesehenen Position eingerastet ist.
- Immer in der Sitzmitte aufsitzen; die Sitzhöhe muss so gewählt werden, dass die Füße des Benutzers dabei den Boden berühren.
- Vor der Benutzung des Sitzes muss immer erst die Feststellbremse arretiert werden.
- Niemals auf den Gehwagen setzen, wenn dieser zwecks Lagerung zusammengeklappt ist.
- Niemals auf den Gehwagen stellen oder diesen als Tritt benutzen.
- Niemals Personen auf dem Sitz des Gehwagens befördern.
- Beim Anheben und Tragen des Gehwagens ist Vorsicht geboten.

ACHT

BENUTZUNG

**Korb.**

Den Korb erreicht man durch Hochschwenken des Sitzes. Der Korb kann zur leichteren Mitnahme von Einkäufen und anderen Gegenständen herausgenommen werden.

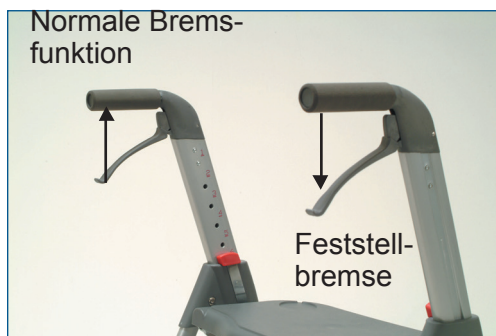
**Hindernisse.**

Der Gehwagen ist mit besonders groß dimensionierten Vorderrädern und Trittstegen ausgerüstet, mit denen sich auch größere Höhenunterschiede überwinden lassen. Soll der Gehwagen über ein Hindernis bewegt werden, so setzt man einen Fuß auf den Tritt und zieht den Gehwagen gleichzeitig an den Griffen nach hinten. Auf diese Weise werden die Vorderräder angehoben.

Bremsen.

Bei den Bremsen handelt es sich um ein sehr wichtiges Element, das speziell für den Active-Gehwagen konstruiert worden ist. Es gibt keine frei liegenden Bremsseile. Dieses patentierte System zeichnet sich durch eine größere Sicherheit und einen geringeren Wartungsbedarf als bei anderen Lösungen aus. Die Betätigung der Bremsen erfolgt durch einfaches Anziehen der Bremshebel in Richtung der Griffe. Die erforderliche Bedienkraft ist gering, und die Bremswirkung lässt sich durch entsprechende Betätigung nach Wunsch variieren.

Wenn die Bremsen verriegelt und damit die Feststellbremsen aktiviert werden sollen, braucht man nur den Bremshebel nach unten zu drücken, bis dieser einrastet. Die Bremsen werden anschließend wieder entriegelt, indem man den Bremshebel nach oben zieht. Er federt auf diese Weise wieder in die Neutralstellung zurück.



Wartung der Bremsen

Vor Gebrauch des Active-Gehwagens muss die Einstellung der Bremsen kontrolliert werden. Der Zustand der Bremsen kann durch normalen Verschleiß von Bremssteilen und Reifen beeinträchtigt werden. Um dies festzustellen, ist die Funktion der Bremsen in regelmäßigen Abständen zu prüfen.

Zur leichteren Justierung befindet sich in der hinteren Strebe eine Stellschraube (mit Sechskantkopf; siehe Bild rechts). Die Schraube muss so justiert werden, dass der Abstand zwischen dem Bremssporn und dem Reifen 3 Millimeter beträgt. Dreht man die Schraube hinein (im Uhrzeigersinn), so wird die Bremse fester eingestellt. Wenn die Schraube herausgedreht wird (gegen den Uhrzeigersinn), ergibt sich eine losere Einstellung des Bremssporns.



NEUN

TECHNISCHE DATEN

Typ	Active
Zulässiges Körpergewicht	125 kg
Handgriffhöhe	77 - 99
Abmessungen in cm (B x L x H)	64 x 72
Abmessungen zusammengeklappt	64 x 50 x 89cm
Sitzhöhe	50 x 63cm
Gewicht	ca. 9 kg
Material	Aluminium und lasfaserverstärkter Kunststoff
Reinigung	Spülmittellösung oder Hochdruck- Wasserstrahl

ZEHN

ZUBEHÖR

Ihr Active-Gehwagen kann mit einer Reihe von Zubehöerteilen ergänzt und auf diese Weise den persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Ihr Händler informiert Sie gerne über Preis und Verfügbarkeit der folgenden Teile:

- Sitzlehne – Dies ist eine gepolsterte Rückenlehne, die an dem Sitz angebracht wird.
- Spazierstock-/Krückenhalterung – Für die Mitnahme eines Spazierstocks.
- Zweittasche – Damit haben Sie mehr Platz zum Mitnehmen von Sachen.
- Halterung für Sauerstoffflasche – Sie ist in verschiedenen Größen für die Mitnahme von Sauerstoffflaschen erhältlich.
- Lenksperre – Damit werden die Vorderräder in der Mittelstellung fixiert.
- Rollwiderstände – Diese sorgen für einen einstellbaren Widerstand an den Hinterrädern, so dass der Gehwagen nicht von selbst wegrollen kann.

Cushion set -for seat and backrest - comes in seven different colours

www.active-walker.com

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Inhoud | 6. Montage en vervoer |
| 2. Inleiding | 7. Persoonlijke veiligheid |
| 3. Beschrijving onderdelen | 8. Werking |
| 4. Onderhoud | 9. Specificaties |
| 5. Instellingen voor comfort | 10. Accessoires |

De Active rollator verenigt de beste gebruiksvriendelijke eigenschappen in een modern en slank ontwerp. De rollator is bedoeld om de gebruiker te helpen bij een aantal dagelijkse taken zoals lopen en winkelen.

De Active is geschikt voor dagelijks gebruik, zowel binnen als buiten.

De rollator heeft extra grote voorwielen, zodat obstakels zoals drempels en stoepranden gemakkelijk kunnen worden gepasseerd.

Active rollators voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen en dragen het CE-keurmerk voor medische apparaten. De Active rollator naar Scandinavisch ontwerp is sterk, ziet er fraai uit en is voordelig in aanschaf en gebruik – een betrouwbare metgezel die uitkomst biedt bij speciale mobiliteitsbehoeften.



VIER

ONDERHOUD

- Gebruik de rollator alleen om te lopen.
- Houd de rollator goed schoon met een doek of spons en een niet bijtend schoonmaakmiddel of gebruik een hogedrukreiniger of tuinslang.
- Controleer de bewegende delen (bijvoorbeeld de wielen en de hendels voor de hoogte-instelling) regelmatig.
- Controleer of de via de hendel te gebruiken kabelremmen goed zijn ingesteld (zie het onderdeel WERKING).
- Controleer regelmatig of schroeven, moeren en bouten nog goed vastzitten.
- Ga voor reparatie of onderhoud van uw Active rollator uitsluitend naar een erkende dealer.



Hendel voor het aanpassen van de handvathoogte

Om de handvathoogte van de rollator aan te passen, trekt u de hendel voor het aanpassen van de handvat-hoogte uit en stelt u de gewenste hoogte in. Zodra het handvat de juiste hoogte heeft, laat u de hendel los en duwt u het handvat naar beneden totdat het wordt vergrendeld. Doe hetzelfde met het andere handvat.



Hendel voor het aanpassen van de hoogte van de zitting

Om de hoogte van de zitting aan te passen, trekt u de beide hendels uit en stelt u tegelijkertijd de gewenste hoogte van de zitting in. Laat de hendels los om de zitting te vergrendelen. Duw voordat u gaat zitten op de zitting om te controleren of deze goed vastzit.



- De Active rollator wordt volledig gemonteerd en gebruiksklaar geleverd. U hebt geen gereedschap nodig.
- Om de Active in te klappen voor vervoer of opslag, trekt u de inklaphendel omhoog en draait u deze net zo lang rond totdat deze is vergrendeld. De Active dient er dan uit te zien zoals op de foto links.
- Om de Active uit te klappen voor gebruik, draait u de inklaphendel naar beneden totdat deze niet verder kan.
- Wees voorzichtig als u de rollator in of uit een kofferbak tilt.



ZEVEN

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Voor uw eigen gezondheid en comfort is het belangrijk dat u op uw houding let en dat u de rollator zo vasthoudt dat u gemakkelijk de remmen kunt gebruiken.
- Stal de rollator in een veilige omgeving.
- Klap de rollator voor gebruik helemaal uit en vergrendel deze stand.
- Controleer voor gebruik of de wielen stabiel zijn en de grond raken.
- Kijk voor gebruik of de remmen goed zijn ingesteld en controleer de weking.
- Controleer voor gebruik of de zitting is vergrendeld.
- Neem altijd plaats op het midden van de zitting. De gebruiker moet de voeten op de grond kunnen zetten. Als dat niet kan, verstel dan de zitting.
- Zorg ervoor dat de rollator op de handrem staat voordat u gaat zitten.
- Ga niet op de rollator zitten als deze is ingeklapt.
- Ga niet op de rollator staan. Gebruik de rollator niet als trapje.
- Loop niet met de rollator terwijl er iemand anders opzit.
- Wees voorzichtig met het optillen en dragen van de rollator.

ACHT

WERKING

**Draagtas.**

Als u de zitting optilt, kunt u bij de draagtas. U kunt de tas loshalen om boodschappen of andere spullen mee te nemen.

**Obstakels.**

De rollator heeft extra grote voorwielen en een voetpedaal om grote obstakels zoals stoepranden te passeren. Druk met uw voet het voetpedaal naar beneden en druk tegelijkertijd de handvatten naar beneden om de voorwielen op te tillen en het obstakel te passeren.



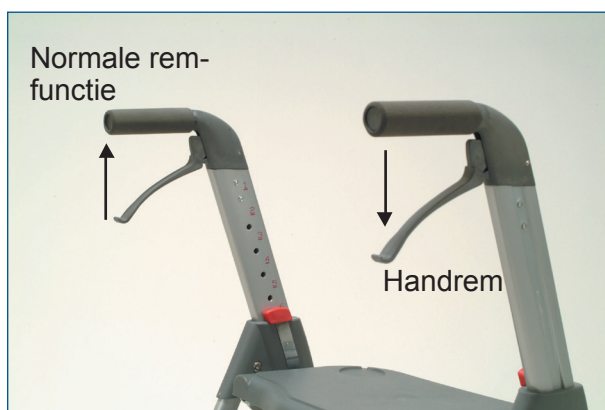
Remmen.

De remmen zijn een belangrijk, speciaal ontworpen onderdeel van uw Active rollator. De remkabels zijn weggewerkt. Het gepatenteerde systeem is veiliger en vereist minder onderhoud dan andere oplossingen.

Om te remmen, knijpt u in de remhendel. U hoeft niet hard te knijpen en de remweerstand kan gemakkelijk worden ingesteld.

Om de remmen te vergrendelen en de rollator op de handrem te zetten, duwt u de remhendel naar beneden totdat deze is vergrendeld.

Om de remmen te ontgrendelen, trekt u de remhendel omhoog. De hendel klikt automatisch terug in de neutrale positie.



Onderhoud van de remmen.

Controleer de afstelling van de remmen voordat u de Active rollator gebruikt. De werking van de remmen moet periodiek worden gecontroleerd, zodat ze bij normale slijtage door gebruik (ook van de wioldelen) optimaal blijven werken. In het profiel van de achterstang zit een handige inbussleutel (zie foto rechts) waarmee u de rem gemakkelijk kunt bijstellen. Verstel de schroef totdat de remarm 3 mm van de band is verwijderd. Als u de schroef vastdraait (naar rechts), zet u de remmen strakker. Als u de schroef losdraait (naar links), zet u de remarm losser.



NINE

SPECIFICATIES

Type	Active
Max. gewicht gebruiker	125 kg
	77- 99 cm
Formaat in cm (b x l x h)	64 x 72 cm
Ingeklapt formaat	64 x 50 x 89 cm
Hoogte zitting	50 x 63 cm
Gewicht	ca. 9 kg (20 lbs)
Materiaal	aluminium en vezelversterkte kunststof
Reinigen	schoonmaakmiddel of hogedrukreiniger

TIEN

ACCESSOIRES

Afhankelijk van uw speciale behoeften kunt u zelf accessoires voor uw Active rollator uitkiezen. Neem contact op met uw dealer voor informatie over de prijs en beschikbaarheid van:

- Rugleuning – een zachte rugleuning die aan de zitting kan worden bevestigd
- Stok-/krukhouders – om een stok of kruk mee te nemen
- Extra tas – extra ruimte om spullen mee te nemen
- Dienblad - voor eten en drinken
- Zuurstoffleshouder – om zuurstofflessen mee te nemen, in verschillende formaten
- Wielvergrendeling – zorgt ervoor dat de voorwielen in de goede richting blijven staan
- Sleepremmen – instelbare weerstand op de achterwielen, zodat de rollator niet vanzelf weggrolt
- Ski's – voorwielski-adapters voor gebruik in de sneeuw (borgt de wielen)
- Zitkussens – voor de zitting en de rugleuning – in verschillende kleuren

Voor meer informatie over de Active walker, accessoires en lokale dealers, kijk op: www.active-walker.com

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Sommaire | 6. Transport et montage |
| 2. Introduction | 7. Sécurité personnelle |
| 3. Description du produit | 8. Opération |
| 4. Entretien | 9. Spécificité |
| 5. Réglage pour optimiser le confort | 10. Accessoires |

Le déambulateur Active possède les meilleures spécificités techniques alliées à la facilité d'emploi et un design moderne. Le déambulateur est conçu pour aider l'utilisateur dans un certain nombre de tâches journalières telles que marcher et faire des courses.

L'Active est approprié pour une utilisation en intérieur et à l'extérieur. Il possède des roues avant extra larges qui lui permettent de franchir des obstacles tels que des pas de porte et facilitent le passage de rebords.

Tous les déambulateurs Active sont fabriqués selon des normes de qualité et sont marqués CE en tant que dispositifs médicaux.

Le déambulateur Active est robuste et attrayant, avec un design scandinave; il est un compagnon utile et digne de confiance pour aider l'utilisateur à trouver la mobilité dont il a besoin.

TROIS

DESCRIPTION DU PRODUIT



QUATRE

ENTRETIEN

- Le déambulateur doit être utilisé seulement pour aider à la mobilité.
- Assurez-vous que l'appareil est propre. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge en utilisant un détergent doux, ainsi qu'avec un tuyau d'arrosage pour jardin ou un appareil haute pression.
- Vérifiez les pièces mobiles (par exemple, les roues ou les systèmes de réglage) régulièrement.
- Assurez-vous que les câbles de frein actionnés par la poignée ont été ajustés correctement. (Voir chapitre 8 : réglage des freins)
- Toutes les attaches (vis, écrous, boulons) devraient être vérifiées régulièrement pour s'assurer qu'elles sont solidement serrées.
- Adressez vous à un revendeur compétent et autorisé pour tout entretien ou réparation de votre déambulateur.

CINQ

REGLAGE POUR OPTIMISER LE CONFORT

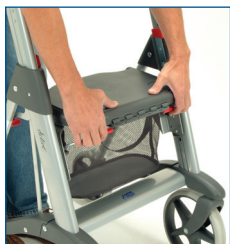


Système de réglage de la hauteur des poignées

Pour régler la hauteur des poignées du déambulateur, poussez le système de réglage tout en positionnant la poignée.

Quand la bonne position est sélectionnée, lâchez le système et abaissez la poignée jusqu'à ce qu'elle verrouille la position.

Répétez les mêmes opérations pour l'autre poignée.



Système de réglage de la hauteur du siège

Pour régler la hauteur du siège, tirez le système de réglage tout en ajustant la position du siège.

Lâchez le système afin de verrouiller le siège dans sa position.

Appuyez sur le siège pour s'assurer que les deux côtés de celui-ci sont fermement verrouillés avant de s'asseoir.

SIX

TRANSPORT ET MONTAGE



- Le déambulateur Active est livré assemblé et prêt à l'utilisation. Aucun outil est nécessaire.
- Pour replier le déambulateur pour le transport ou le stockage, tirez le levier vers le haut et tournez-le complètement jusqu'à ce que sa position se verrouille. Le déambulateur doit être comme sur la photo à gauche.
- Pour remettre l'appareil en position de marche, tourner le levier complètement jusqu'à l'arrêt.
- Manipulez le déambulateur avec précaution lorsque vous le placez ou le retirez du coffre de votre voiture



- Pour votre santé et votre confort, assurez vous de la bonne position à adopter et tenez le déambulateur de manière à pouvoir utiliser les freins avec facilité.
- Veuillez garder le déambulateur dans un environnement propre.
- Assurez-vous que le déambulateur déplié est bien en position verrouillée avant utilisation.
- Assurez vous que les roues sont stables et bien au sol avant utilisation.
- Assurez-vous que les freins fonctionnent correctement avant utilisation.
- Assurez-vous que le siège est en position verrouillée avant de vous asseoir.
- Veillez à vous asseoir toujours au centre du siège, positionné de sorte que vous ayez les pieds sur le sol.
- Veillez à toujours bloquer les freins de stationnement avant de vous asseoir.
- Ne jamais s'asseoir sur le déambulateur lorsqu'il est replié pour le rangement.
- Ne jamais se mettre debout sur le déambulateur ou l'utiliser comme un marche pieds.
- Ne pas transporter de personne sur le siège du déambulateur.
- Soyez prudent lorsque vous soulevez et portez le déambulateur.

HUIT

OPERATION

**Panier**

Afin d'accéder au panier, soulevez le siège vers le haut.
Le panier peut être retiré pour porter des courses ou autre.

**Obstacles**

Le déambulateur est livré avec des roues avant de grand diamètre et un support de pied pour franchir les obstacles (comme un trottoir par exemple).
Appuyez avec votre pied et tirer les poignées en même temps afin de soulever les roues avant pour passer les obstacles.

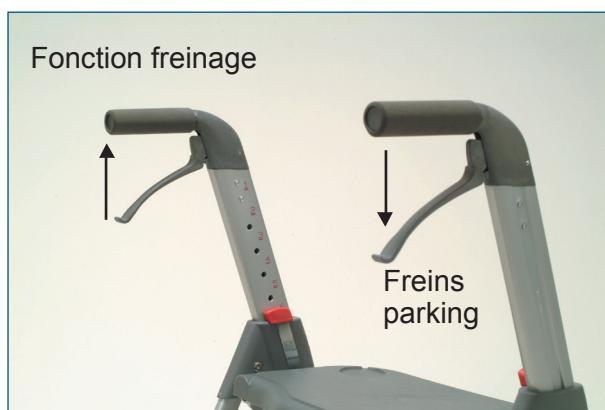
Les freins

Les freins sont une fonction essentielle de votre déambulateur Active. Il n'y a aucun câble de frein exposé, et le système breveté est à la fois plus sûr et exige moins d'entretien que beaucoup d'autres solutions.

Pour utiliser les freins, serrez simplement le levier de frein vers le haut avec la poignée. Seulement une traction légère est nécessaire, et les freins peuvent facilement être actionnés en variant la pression.

Pour bloquer les freins (et pour activer les freins de stationnement) veuillez abaisser simplement le levier de frein jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Pour débloquer les freins, tirez vers le haut le levier de frein et il retrouvera sa position neutre.



Entretien des freins

Le réglage des freins devrait être vérifié avant d'utiliser le déambulateur Active.

Des contrôles périodiques des fonctions de freinage doivent être faits afin de maintenir dans les meilleures conditions d'utilisation les freins et les pneus en raison notamment de leur usure normale pendant l'utilisation.

Il y a une vis de réglage située à l'intérieur du tube à l'arrière de l'appareil (voir la photo de droite).

Ajustez la vis de sorte que le câble de frein soit à 3 millimètres du pneu.

Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, serrez les freins.

La tourner en sens inverse relâche les freins.



NEUF

SPECIFICITES

Type	Active
Poids maximal de l'utilisateur	125 KG
Hauteur des poignées	77 - 99 cm
Dimension en cm (l/L)	64 x 72 cm
Dimension appareil replié	64 x 50 x 89 cm
Hauteur de siege	50 x 63 cm
Poids	9 KG
Matériau	Aluminium et fibre-renforcée plastique
Nettoyage	lavage au détergent ou à haute pression

DIX

ACCESSOIRES

Votre déambulateur peut être équipé d'accessoires en option afin de satisfaire vos besoins spécifiques.

Contactez votre distributeur pour le tarif et la disponibilité des pièces suivantes

- dossier pour siège - dossier capitonné qui s'attache au siège
- support de canne/béquille - pour porter une canne
- sac supplémentaire - fournit un espace supplémentaire pour porter vos courses
- porte-bouteille à oxygène - plusieurs tailles pour les bouteilles d'oxygène portables
- système de verrouillage de direction - bloque la rotation des fourches avant.
- Blocage du roulement - résistance variable sur les roues arrière, empêchement du roulement libre
- Skis - adaptateur avant de ski de roue pour l'usage dans la neige (maintient des roues)
- Coussins pour le siège et le dossier de siège- existe en 7 couleurs différentes

Pour plus d'informations sur votre Active walker, ses accessoires, et votre marchand local, voir www.active-walker.com

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Indice | 6. Assemblaggio e trasporto |
| 2. Introduzione | 7. Sicurezza personale |
| 3. Descrizione dei componenti | 8. Modo d'uso |
| 4. Cura e manutenzione | 9. Specifiche tecniche |
| 5. Regolazioni per il comfort | 10. Accessori optional |

Il rollator Active unisce il massimo della funzionalità ad un design semplice e moderno. Il rollator è stato ideato per sostenere l'utente durante lo svolgimento delle attività quotidiane quali camminare o fare la spesa.

Active può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno. E' infatti dotato di ruote anteriori extra-large che gli consentono di superare con facilità gli ostacoli, come ad esempio lo scalino di una porta o un marciapiede.

Tutti i rollator Active sono prodotti in base ai più alti standard qualitativi e sono marcati CE come Dispositivi Medici. Il rollator Active ha un design innovativo ed è molto resistente. Può essere un ausilio economico ed affidabile per tutti coloro che hanno esigenze di mobilità particolari.

TRE

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



QUATTRO

CURA E MANUTENZIONE

- Il rollator dovrebbe essere usato solo come un ausilio per la mobilità.
- Accertarsi che il rollator venga tenuto pulito. Può essere pulito con un panno od una spugna utilizzando del detergente neutro, o con un compressore ad acqua ad alta pressione o con una gomma da giardinaggio.
- Controllare regolarmente i componenti mobili (ad es. le ruote e i fermi di regolazione).
- Accertarsi che i freni sulla maniglia di spinta siano stati regolati correttamente (fare riferimento alla sezione MODO D'USO).
- Tutta la bulloneria (viti, dadi e bulloni) deve essere controllata regolarmente per accertarsi che sia stretta bene.
- Rivolgersi solo ad un rivenditore autorizzato per qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione del vostro rollator Active.

CINQUE

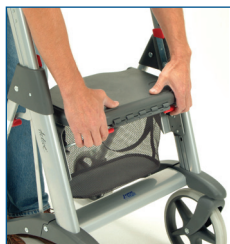
REGOLAZIONI PER IL COMFORT



Regolazione della maniglia di spinta

Per regolare la maniglia di spinta del rollator, tirare il fermo per la regolazione verso l'esterno spostando la maniglia. Una volta scelta l'altezza desiderata, rilasciare il fermo e spingere la maniglia verso il basso fino a quando non si blocca in posizione.

Ripetere l'operazione con l'altra maniglia.



Regolazione del sedile

Per regolare l'altezza del sedile, tirare entrambe le leve spostando il sedile. Rilasciare le leve per bloccare il sedile in posizione. Spingere il sedile verso il basso per accertarsi che entrambi i lati del sedile siano bloccati bene in posizione prima di sedersi.

SEI

ASSEMBLAGGIO E TRASPORTO



- Il rollator Active viene consegnato già montato e pronto per l'uso. Non è quindi necessario alcun attrezzo.
- Per chiudere il rollator Active durante il trasporto o per riporlo, tirare verso l'alto la leva per la chiusura e ruotarla completamente fino alla sua posizione di blocco. Il rollator Active dovrebbe apparire uguale a quello della foto qui a sinistra.
- Per aprire ed utilizzare il rollator Active, ruotare completamente verso il basso la leva fino a quando si ferma.
- Fare attenzione mentre si solleva il rollator per metterlo o toglierlo dal bagagliaio della macchina



SETTE

SICUREZZA PERSONALE

- Per la vostra salute e il vostro comfort, accertatevi di avere una postura corretta e di tenere il rollator in modo da poter azionare i freni con facilità.
- Riporre il rollator in un ambiente protetto.
- Aprire bene il rollator e bloccarlo bene prima di utilizzarlo.
- Accertarsi che le ruote siano stabili e tocchino bene il suolo prima dell'uso.
- Accertarsi che i freni siano regolati bene e provarli prima dell'uso.
- Accertarsi che il sedile sia bloccato in posizione prima di sedersi.
- Sedersi sempre al centro del sedile, con il sedile già regolato in maniera che i piedi dell'utente tocchino per terra.
- Bloccare sempre i freni di stazionamento prima di sedersi.
- Non sedersi mai sul rollator quando è stato piegato per essere riposto.
- Non stare mai in piedi sul rollator, né utilizzarlo come fosse uno scalino.
- Non trasportare mai una persona sul sedile del rollator.
- Fare attenzione quando si solleva o si trasporta il rollator.

OTTO

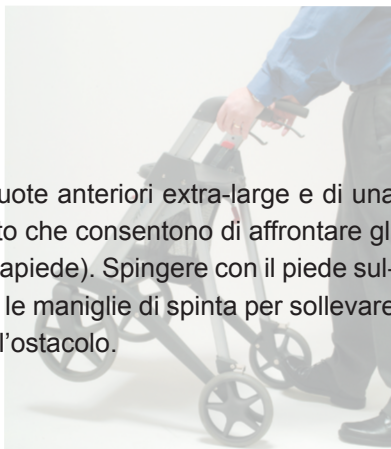
MODO D'USO

**Cestino**

Sollevare il sedile per accedere al cestino. Il cestino può essere tolto ed utilizzato per trasportare la spesa o altri oggetti.

**Ostacoli**

Il rollator è dotato di ruote anteriori extra-large e di una leva per il sollevamento che consentono di affrontare gli ostacoli (come il marciapiede). Spingere con il piede sulla leva tirando indietro le maniglie di spinta per sollevare le ruote anteriori oltre l'ostacolo.



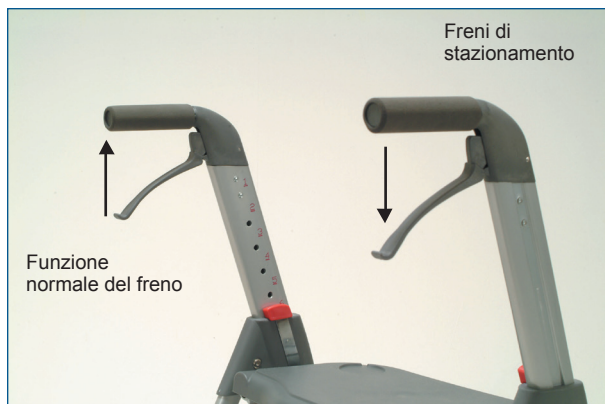
Freni

I freni hanno un design speciale e svolgono una funzione essenziale per il vostro rollator Active. Non ci sono cavetti esterni ed il sistema brevettato è più sicuro e richiede meno manutenzione di altre soluzioni sul mercato.

Per utilizzare i freni tirare delicatamente la leva verso l'alto.

Per attivare i freni di stazionamento, spingere semplicemente la leva del freno verso il basso fino quando si blocca.

Per sbloccare i freni, sollevare la leva del freno che ritornerà alla posizione neutrale.



Manutenzione dei freni

La regolazione dei freni dovrebbe essere controllata prima di usare il rollator Active. Dovrebbero essere fatti dei controlli periodici sul funzionamento dei freni per mantenerli sempre nella condizione più ottimale dato che possono essere soggetti ad usura nel tempo, così come i pneumatici.

Per la regolazione utilizzare la vite (a testa esagonale) situata nella gamba posteriore (fare riferimento alla foto qui a destra). Regolare la vite in maniera tale che tra la levetta a L del freno e il pneumatico rimanga una distanza di 3mm.

Girando la vite verso destra si stringono i freni, girandola verso sinistra si allontana la levetta del freno.



Articolo	Active
Peso Max. utente	125 kg
	77 - 99 cm
Misure in cm (largxlungxaltez)	64 x 72 cm
Misure da piegato	64 x 50 x 89
Misure di spinta	50 x 63 cm
Peso	9 kg (20 lbs)
Materiali	Alluminio e plastica in fibra rinforzata
Pulizia	Detergente o lavaggio ad alta pressione

DIECI

ACCESSORI OPTIONAL

Potete dotare il vostro rollator Active di numerosi accessori in base alle vostre esigenze particolari. Contattate il vostro rivenditore per saperne il costo e la disponibilità.

- Supporto lombare
- Vassoio
- Portabastone
- Borsa aggiuntiva
- Blocco direzionale per le ruote anteriori
- Dispositivo frenante per le ruote posteriori.
- Cushion set for seat and backrest - in seven different colours

www.active-walker.com

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Innhold | 6. Transport og sammensetting |
| 2. Introduksjon | 7. Personlig sikkerhet |
| 3. Produktbeskrivelse | 8. Praktisk bruk |
| 4. Vedlikehold | 9. Tekniske data |
| 5. Justering av rullatoren | 10. Tilleggsutstyr |

Active rullator kombinerer alle de gode brukervennlige egenskapene med et moderne design. Rullatoren er utviklet for å hjelpe brukeren i alle daglige situasjoner.

Active kan brukes både inne og ute. De store fronthjulene gjør det meget enkelt å forsure de fleste hindringer på veien.

Active er utviklet og testet etter gjeldende standarder for medisinsk utstyr, og er CE-merket.

Produsenten forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene på Active rullator vist i denne brukermanualen uten videre informasjon.

Alle tall, mål og spesifikasjoner nevnt i denne brukerveiledningen er ikke nødvendigvis helt eksakte.



- Rulatoren skal kun benyttes som et ganghjelpemiddel.
- Hold rullatoren rengjort. Bruk en klut eller fille og litt såpevann. Rullatoren kan også vaskes med høytrykkspyler eller hageslange.
- Kontroller bevegelige deler jevnlig (slik som hjul og setejustering)
- Forsikre deg om at bremsene er riktig justert og at de virker som beskrevet.
- Alle skruer, bolter og nagler kontrolleres jevnlig. Om det finnes noen løse skruer på rullatoren ber vi deg ta kontakt med autorisert forhandler.
- Bruk kun autorisert personell for service, vedlikehold eller reparasjon av Active rullator.
- Det anbefales at Active rullator gjennomgår ettersyn/service med jevne mellomrom, for å forsikre at rullatoren fungerer etter hensikten, og for å forlenge livslengden på produktet.

5.

JUSTERING AV RULLATOREN

**Justering av håndtakshøyde**

Vipp ut den røde hendelen på innsiden av det teleskopiske røret, med den andre hånden justeres håndtaket til riktig høyde. Slipp den røde hendelen og dytt håndtaket ned til det låses i riktig posisjon. Gjør tilsvarende justering på det andre håndtaket, slik at begge håndtakene står i samme posisjon.

**Justering av setehøyde**

Trekk opp de to røde hendelene under setet, og flytt setet til riktig posisjon. Slipp hendelene og trykk setet ned til det går i lås. Forsikre deg om at setet er låst i samme posisjon på begge sider, før du setter deg.

6.

TRANSPORT OG SAMMENSETTING



- Active leveres ferdig montert. Ingen verktøy er nødvendig for å klargjøre rullatoren.
- For å folde sammen rullatoren for parkering eller transport, ta tak i den røde hendelen til høyre på rullatoren. Trekk ut og fold forover til hendelen går i endeposisjon. Bildet til venstre viser hvordan rullatoren skal være når den er sammenfoldet.
- For å folde ut rullatoren bruker du den røde hendelen på høyre side av rullatoren. Fold hendelen tilbake og ned til endeposisjon.
- Vær forsiktig når du løfter rullatoren inn og ut av bagasjerommet på en bil.



- Still inn rullatoren slik at den passer til din størrelse, og slik at du enkelt kan operere bremsehendlene.
- Oppbevar rullatoren på et sikkert sted.
- Fold rullatoren ut fullstendig før du tar den i bruk.
- Forsikre deg om at alle fire hjulene berører underlaget før du begynner å bruke rullatoren.
- Forsikre deg om at bremsene er riktig justert og at de fungerer, før du tar rullatoren i bruk.
- Forsikre deg om at setet er låst i posisjon før du setter deg.
- Sitt alltid midt på setet, og juster setet slik at brukeren alltid har føttene på underlaget.
- Parkeringsbremsene skal alltid være på før brukeren setter seg på setet.
- Sitt aldri på setet dersom rullatoren er sammeslått for parkering.
- Stå aldri på setet på rullatoren.
- Man skal aldri transportere en person sittende på setet.
- Ikke løft eller bær rullatoren unødig. Den er mye enklere å forflytte på hjul.



Handlekurv

Du får tilgang til handlekurven ved å løfte opp sitteplaten i bakkant. Handlekurven er enkel å ta ut, og bære med seg i de to bærestroppene. Maks 5kg vekt i handlekurv.



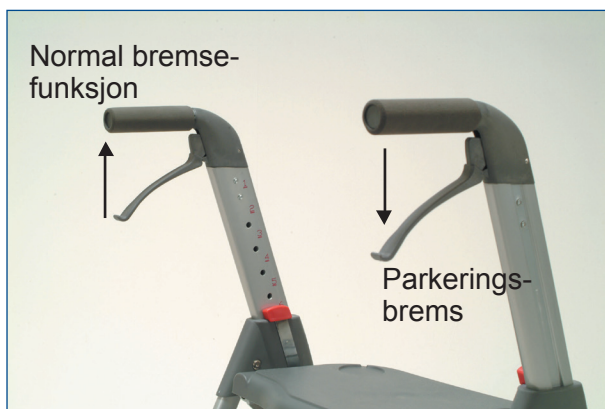
Forsering av hindringer

Rullatoren er utstyrt med ekstra store fronthjul og vippehjelp, som gjør det svært enkelt å komme over hindringer. Press foten (høyre eller venstre) på vippehjelpen innenfor bakhjulene, og trekk håndtakene lett tilbake for å løfte fronthjulene over hindringen.

Bremser

Bremsene er spesialutviklet og en viktig del av Active rullator. Det er ingen utvendige bremsekabler, og det patenterte innebygde bremsesystemet er sikrere og krever mindre vedlikehold en tradisjonelle bremsesystem med uten-påliggende kabler.

For å bremse rullatoren presses bremsehendlene lett mot håndtaket på rullatoren. For å sette på parkeringsbremsen trykkes bremsehendlene ned til man føler et klikk. For å løse ut parkeringsbremsen trekkes hendlene lett tilbake mot håndtakene, og man hører et klikk når parkeringsbremsene slår seg av og hendlene går tilbake til nøytral posisjon.



Vedlikehold av bremser

Før du tar i bruk Active rullator skal du kontrollere at bremsene virker hensiktsmessig. Bremsene bør kontrolleres og eventuelt justeres med jevne mellomrom, da slitasje på bremsesystem og hjul kan føre til svekkelse av bremsene over tid.

Justering av bremsene skjer ved å operere skruen som sitter i bunnen av det bakre aluminiumsrøret. Juster skruen slik at du har tilstrekkelig gode brems, og samtidig slik at parkeringsbremsen fungerer som foreskrevet. Skru mot høyre for stramming av bremsene. Det er to separate bremsesystemer, slik at justeringen må foretas på både høyre og venstre bremsesystem.



Type	Active
Max. brukervekt	125kg
Håndtakshøyde	77 - 99cm
Mål	64 x 72 cm
Mål sammenfoldet	64 x 50 x 89 cm
Setehøyde	50 x 63 cm
Vekt	ca. 9kg
Materialer	Aluminum og fiberarmert plast
Rengjøring	Såpe og vann, høytrykksspyling, eller dampvask

10.

TILLEGGSTUTSTYR

Din Active rullator kan utstyres med ulike typer av tilleggsutstyr for å tilpasses dine behov. Kontakt din leverandør dersom du trenger noe av det tilleggsutstyret som er listet nedenfor:

- Ryggstøtte – polstret ryggstøtte som festes med braketter til setet.
- Serveringsbrett – med plass til mat og drikke.
- Stokk-/krykkehoder med plass til en eller to krykker/stokker.
- Ekstra bag – henges i fronten på rullatoren og gir ekstra oppbevaringsplass.
- Oksygenflaskeholder – leveres i ulike størrelser etter behov.
- Retningssperre – Låser rotasjonen på fronthjulene, slik at rullatoren kun går rett frem.
- Slepebrems- trinnløs justering av rullemotstanden på hjulene.
- Ski – monteres på fronthjulene for å forenkle fremkommeligheten på snø.
- Putesett – komfortable Active puter til sete og ryggstøtte. Kommer i 7 forskjellige farger. Putetrekk kan vaskes i vaske maskin.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Indhold | 6. Transport og klargøring |
| 2. Introduktion | 7. Personlig sikkerhed |
| 3. Produktbeskrivelse | 8. Brugsanvisning |
| 4. Vedligeholdelse | 9. Tekniske specifikationer |
| 5. Tilpasning af rollatoren | 10. Garanti |

Active kombinerer alle de gode egenskaber med et moderne design. Rollatoren er udviklet til at hjælpe brugeren i alle hverdagssituationer.

Active kan bruges både inde og ude. De store forhjul gør det meget enkelt at forcere de fleste forhindringer på vejen.

Active er udviklet og testet efter gældende standarder for medicinsk udstyr og er CE-mærket.



- * Rollatoren skal kun benyttes som ganghjælpemiddel.
- * Hold rollatoren ren. Brug en klud og lidt sæbevand. Rollatoren kan også vaskes med højtryksrenser eller haveslange.
- * Kontroller jævnligt bevægelige dele såsom hjul og sædejustering.
- * Sørg for at bremserne er justeret rigtigt og at de virker som beskrevet.
- * Alle skruer, bolte og nitter skal kontrolleres jævnligt. Sørg for at spænde efter eller erstatte løse eller manglende dele.
- * Eventuel reparation skal foretages af autoriseret personale.



Justering af håndtagshøjden.

Træk den røde justeringsfjeder på indersiden af det teleskopiske rør ud. Med den anden hånd kan håndtaget justeres til den rigtige højde. Den røde justeringsfjeder slippes, så håndtaget låses i den rigtige position. Foretag samme justering i modsatte side, så håndtagene står i ens position.



Justering af sædehøjden.

Træk op i de to røde greb under sædet og flyt sædet til den rigtige position. Slip grebene og tryk sædet ned, så det låser i positionen. Vær sikker på at sædet er låst i samme position i begge sider, inden du sætter dig.



- * Active leveres færdigmonteret. Værktøj er ikke nødvendigt for at klargøre rollatoren.
- * For at folde rollatoren sammen til parkering eller transport - tag fat i det røde greb til højre på rollatoren. Før grebet forover til det kommer i slutposition. Billedet til venstre viser, hvordan rollatoren skal være, når den er klar til brug.
- * For at folde rollatoren ud føres det røde håndtag tilbage til startpositionen.
- * Vis forsigtighed når du løfter rollatoren ind og ud af bagagerummet på en bil.



7.

PERSONLIG SIKKERHED

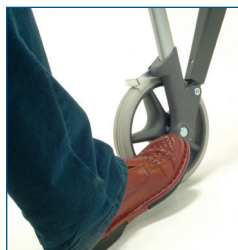
- * Indstil rollatorenen så den passer til din størrelse og så du let kan betjene bremsegrebene.
- * Opbevar rollatoren på et sikkert sted.
- * Fold rollatoren helt ud før du tager den i brug.
- * Vær sikker på at alle 4 hjul er i kontakt med underlaget, inden du begynder at køre med rollatoren.
- * Vær sikker på at bremserne er justeret rigtigt og at de fungerer, før du tager rollatoren i brug.
- * Vær sikker på at sædet er låst i positionen, inden du sætter dig.
- * Sid altid midt på sædet og hav det i en position, så brugerens ben altid kan nå underlaget.
- * Rollatoren skal altid være låst før brugeren sætter sig på sædet.
- * Sid aldrig på sædet hvis rollatoren er slået sammen.
- * Stå aldrig på rollatorens sæde.
- * Køb aldrig med rollatoren, hvis en person sidder på sædet.
- * Løft eller bær ikke unødigt på rollatoen. Det er meget enklere at flytte den på hjulene.

8.

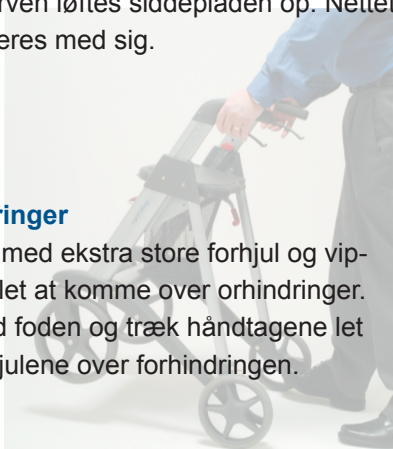
BRUGSANVISNING

**Netkurv**

For at få adgang til kurven løftes siddepladen op. Nettet kan let tages ud og bæres med sig.

**Forcering af forhindringer**

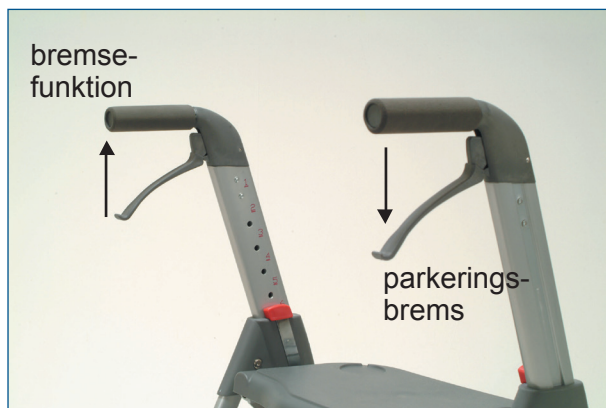
Rollatoren er udstyret med ekstra store forhjul og vippepedal, som gør det let at komme over orhindringer. Pres pedalen ned med foden og træk håndtagene let tilbage for at løfte forhjulene over forhindringen.



Bremser

Bremserne er specialudviklet og en vigtig del af Active. Der er ingen udvendige bremsekabler og det patenterede indbyggede bremsesystem er sikrere og kræver mindre vedligehold end traditionelle bremsesystemer med udvendige bremsekabler.

For at bremse rollatoren presses bremsegrebene let mod håndtagene på rollatoren. For at sætte parkeringsbremsen til trykkes bremsegrebene ned til man føler et klik. For at udløse parkeringsbremse trækkes grebene let tilbage mod håndtagene på rollatoren. Man hører et klik, når parkeringsbremsen slås fra og grebene vender tilbage til neutralpositionen.



Vedligehold av bremser

Før du tager Active i brug skal du kontrollere at bremserne virker hensigtsmæssigt. Bremserne bør kontrolleres og eventuelt justeres med jævne mellemrum, da slitage på bremsesystemet og hjul kan føre til svækkelse af bremserne over tid.

Justering af bremserne sker ved hjælp af skruen som sidder i bunden af det bagerste aluminiumsrør. Justér skruen, så du har tilstrækkelig god bremsefunktion samtidig med at parkeringbremsen fungerer som foreskrevet. Skru mod højre for at stramme bremsen. Det er to separate bremsesystemer, så justeringen skal foretages på både højre og venstre side.



Type	Active
Max. brugervægt	125kg
Håndtakshøjde	77 - 99 cm
Mål i cm	64 x 72 cm
Mål sammenfoldet	64 x 50 x 89
Sædehøjde	50 x 63 cm
Vægt	ca. 9kg
Materialer	Aluminum og fiberarmert plast
Rengøring	Sæbe og vand, højtryksrens, eller dampvask

Din Active rollator kan udstyres med forskellige typer af ekstraudstyr for at tilpasse dine behov. Kontakt din leverandør, hvis du behøver noget af det ekstraudstyr som er listet nedenfor:

- * Rygstøtte - polstret rygstøtte som spændes fast til sædet.
- * Stokkeholder.
- * Iltflaskeholder - leveres i forskellige størrelser alt efter behov.
- * Retningslås - låser rotationen på forhjulene, således at rollatoren kun kan køre fremad.
- * Slæbebremse - trinløs justering af modstand mod hjulene.
- * Ski - til vinterbrug
- * Serveringsbrett - til mat og drikke
- * Ekstra bag - ca. 15 liter (og 5 kg) kapacitet, med lommer
- * Putesett – komfortable Active puter til sæde og rygstøtte.
Kommer i 7 forskellige farver. Putetrek kan vaskes i vaske maskin.

www.active-walker.com

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Innehåll | 6. Hopfällning och Uppfällning |
| 2. Inledning | 7. Personlig säkerhet |
| 3. Tekniska data | 8. Operation |
| 4. Bruk och underhåll | 9. Specifikationer |
| 5. Justering för komfort | 10. Tillbehör |

Active är en stabil rollator i modern design för utomhus och inomhusbruk. Rollatorn kännetecknas av en mycket enkel höjdjustering och hopfällning.

Sitsen är lättåtkomlig både framifrån och bakifrån. Under sitsen finns en behändig väska, som enkelt kan lyftas av.

Enkel hantering, stabilitet och en låg vikt har varit i fokus vid framtagning och tillverkning.

Som kombinerad utomhus- och inomhusrollator fungerar Active lika bra i alla omgivningar. Liten och nätt för inomhusbruk och stabil och smidig för utomhusbruk.

Stora framhjul ger ökad framkomlighet och mindre bakhjul reducerar svängradien. Rollatorn är försedd med tramppedaler på båda sidorna bak, för att underlätta framkomligheten över trösklar och kanter.

Ett lätt tryck på pedalen lyfter framhjulen över kanten.

Vid normalt bruk och underhåll är Active en hållbar och trygg följeslagare.

Get Active, Stay active!



- Rollatorn måste endast användas som gånghjälpmedel
- Rollatorn kan tvättas med borste, vattenslang eller högtryckstvätt. Rollatorn tål alla vanliga rengöringsmedel.
- Kontrollera de rörliga delarna regelmässigt.
- Reparation och underhåll får endast utföras av auktoriserad personal och med originalreservdelar.

5.

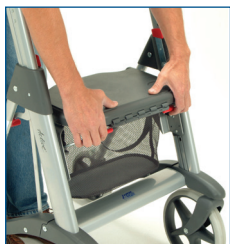
JUSTERING FOR KOMFORT

**Höjjustering av handtag**

Fäll ut spaken på insidan av handtaget och höj/sänk handtaget till önskad höjd. Den fjäderbelastade spaken skjuter in en låspinne i rätt håll.

Upprepa proceduren på det motsatta handtaget.

Kontrollera att handtagen är i samma höjd.

**Höjjustering av sits**

Även sitsen kan regleras i höjdläge. Under ramen till sitsen finns två röda spakar, en på var sida.

Tryck spakarna uppåt mot sitsen och höj/sänk.

Släpp spakarna när sitsen är placerad i önskat höjdläge.

6.

HOPFÄLLNING OCH UPPFÄLLNING

Hopfällning

Drag spaken, som sitter på högra sidan av rollatorn, rakt uppåt. Detta gör att rollatorn fälls ihop och låses. I detta läge kan rollatorn stå upprätt på golvet (t.ex. i en trappuppgång eller annat trångt utrymme). Genom att sänka båda handtagen blir rollatorn extra kompakt och går lätt att transportera. Tack vare en kompakt konstruktion, utan lösa vajrar och utstickande delar, hakar den inte fast i saker i omgivningen.

Uppfällning

För att fälla ut rollatorn, drag spaken på högra sidan av rollatorn rakt nedåt.



- Studera noga bruksanvisningen för både gånghjälpmedel och eventuella tillbehör innan användning.
Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen.
- Vid förstagångsbruk ska rollatorn anpassas till brukaren.
- Vi rekommenderar att utbildad personal hjälper till vid utprovningen för att säkerställa optimal anpassning till brukaren.
- Sitsen är avsedd att sitta på och rollatorn bör då vara låst i parkeringsläge,
- Tänk på att låsa rollatorn innan den används som sittstöd!
- Stå ej på rollatorn!.
- Rollatorn får ej användas för persontransport, d.v.s. med en person sittande på rollatorn vid färd!
- Reparation och underhåll får endast utföras av auktoriserad personal och med originalreservdelar.



Väska

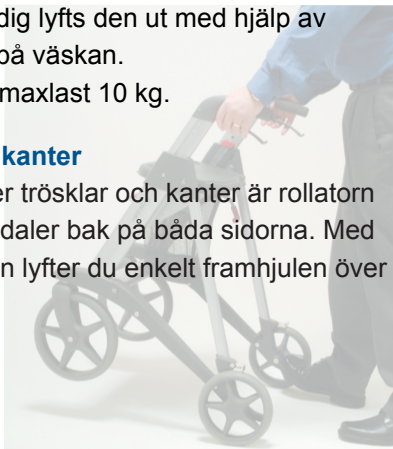
Under sitsen, i säkert förvar, hänger en praktisk väska. Lyft upp sitsen för att komma åt väskan. Om du vill ta väskan med dig lyfts den ut med hjälp av handtagen som sitter på väskan.

Väskan är avsedd för maxlast 10 kg.



Framkomlighet över kanter

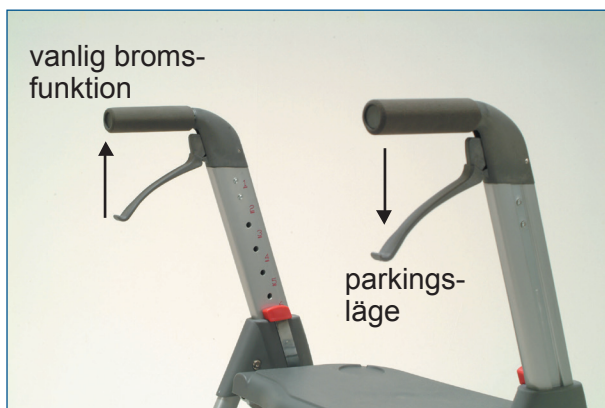
För framkomlighet över trösklar och kanter är rollatorn utrustad med tramppedaler bak på båda sidorna. Med ett lätt tryck på pedalen lyfter du enkelt framhjulen över kanten.



Bromsar.

Bromsarna på Active är mycket enkla att använda. Ett lättare tryck är allt som behövs. Det högra bromshandtaget bromsar det högra bakhjulet, och det vänstra bromshandtaget bromsar det vänstra bakhjulet. Bromsarna fungerar efter en välkänd princip, med en arm som pressas ned mot däckets hjulbana. Detta är en driftsäker och effektiv bromslösning.

Vid parkering låses bromsarna enkelt genom att bromshandtaget pressas nedåt. Vid parkering ska båda bromsarna vara i parkeringsläge.



Justering av bromsar

Om bromsarna tar dåligt bör de justeras.

Detta görs enkelt med en 6 mm sexkantsnyckel (medföljer).

Lägg rollatorn på golvet genom att tippa den framåt. Justeringsskruven sitter i förlängningen av chassit, lite innanför hjulet.

Placera den medföljande plastbrickan mellan bromsarmen och hjulet. Justera bromsarna genom att dra åt skruven tills avståndet mellan bromsarmen och hjulet är 3 mm.



9.

SPECIFIKATIONER

Namn	Active
Max brukarvikt:	125 kg
Håndtakshöjd	77 - 99 cm
Storlek	64 x 72 cm
Storlek hopfaldnad	64 x 50 x 89
Sits	50 - 63 cm
Vikt	ca 9 kg
Material	Aluminum och fiber armerad plastik
Rengöring	vattenslang eller högtryckstvätt.

10.

TILLBEHÖR

Tillbehör

Till Active finns ett genomtänkt tillbehörsprogram:

- Ryggstöd
- Käpphållare
- Väska
- Bricka
- Hållare för syrgasflaska
- Släpbroms
- Putesett

www.active-walker.com

1	Sisältö	6	Kävelytelineen avaaminen ja taittaminen
2	Esittely	7	Käyttöturvallisuus
3	Osien kuvaus	8	Käyttäminen
4	Hoito ja huolto	9	Tekninen erittely
5	Säätäminen	10	Lisevärusteet

Onnittelut uuden Active kävelytelineen hankinnasta. Active kävelytelineessä yhdistyvät käyttäjäystävälliset ratkaisut sekä moderni sulavalinjainen muotoilu. Kävelytelineen tarkoitus on tarjota käyttäjälleen turvallinen kävelyn tuki päivän kaikkiin askareisiin ja asiointiin.

Access yhtiön johtava ajatus on, että jokaisen kansalaisen tulee saada nauttia vapaasta liikkumisesta kotona ja ulkona niin luonnossa kuin liikekeskuksissa ja virastoissa. Tuotteemme ovat erittäin toiminnallisia, näyttävät modernin houkuttelevilta eivätkä leimaa käyttäjäänsä.

Active sopii jokapäiväiseen käyttöön niin sisällä kuin ulkona. Se tarjoaa helppoa liikkumista isojen etupyörien noustessa vaivattomasti yli esteiden, kuoppien ja katukiveyksien.

Active kävelyteline valmistetaan noudattaen laatustandardeja, ne ovat CE-merkittyjä ja niiden käyttöturvallisuutta testataan lääkinällisten laitteiden mukaisesti. Active kävelytelineen suunnittelussa ovat lähtökohtana pohjoismaiset tottumukset, tyylitaju, käyttöolosuhteet ja toiminnallisuusvaatimukset. Active on kestävä rakenteeltaan ja se on tuotettu kustannus-tehokkaasti. Active on pitkäjänteinen turvallinen valinta erilaisiin liikkumisen tarpeisiin.



NELJÄ

HOITO JA HUOLTO

Kävelytelinettä saa käyttää vain kävelyn tukemiseen.

Pidä kävelyteline puhtaana kaikesta liasta, jotta se pysyy toimintakuntoisena.

Kävelyteline voidaan pyyhkiä neutraalilla pesuaineella siivouspyyhkeellä tai harjalla, jonka jälkeen huuhdellaan ja kuivataan.

Likainen kävelyteline voidaan puhdistaa myös painepesurilla tai vesisuihkulla.

Tarkista säännöllisesti kaikki säädettävät tai liikkuvat osat (esim. pyörät ja kork.säädöt).

Tarkista, että jarrukahvan käyttäjä vaijerijarru on säädetty oikein (kohta KÄYTTÄMINEN).

Tarkista säännöllisesti kaikkien ruuvien, muttereiden ja pulttien kireys.

Mikäli Active kävelytelinettä täytyy huoltaa tai korjata, käänny valtuutetun maahantuojaan Respecta Oy:n teknisen palvelun puoleen puh. 0207 649 747. Korjauksissa ja huolloissa saa käyttää vain Activen alkuperäisiä varaosia.



Käsituen korkeuden säätäminen

Vapauta peukalolla rungosta pois päin painaen rungon sisäsivulla olevaa punaista vapautinjousta ja säädä toisella kädellä haluttu korkeus käsituelle. Lukitse valittu korkeus vapauttamalla ote lukitusjousta ja painamalla käsikahvaa alaspäin, kunnes kuuluu klik-ääni. Toista sama toiselle puolelle, alumiiniputken sisäsivulla olevasta numeroinnista voi tarkistaa, että molemmat puolet ovat samalla korkeudella.



Istuimen korkeuden säätäminen

Mikäli haluat muuttaa istuinkorkeutta, vedä yhtä aikaa istuimen alla edessä olevia vapautinvipuja, säädä haluttu korkeus ja vapauta vivut. Paina istuinta alaspäin, jolloin se lukittuu paikalleen.



- Active kävelyteline toimitetaan aina täysin käytövalmiina. Mitään työkaluja ei tarvita.
- Pakkauksesta otettaessa tarvitsee vain kääntää punapäinen kahva aivan ala-asentoonsa saakka.
- Kävelyteline taitetaan kasaan kuljetusta tai varastointia varten kääntämällä punapäinen kahva aivan ylös, jonne se lukittuu. Active lukittuu taitettuun asentoon kuvan mukaisesti (vasemmalla).
- Noudata varovaisuutta sekä ergonomista nostotekniikkaa nostaessasi kävelytelinettä tai sijoittaessasi sitä auton peräkonttiin tai nostaessasi pois sieltä.



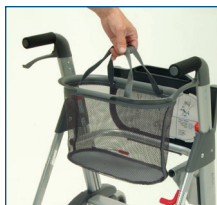
SEITSEMÄN

KÄYTTÖTURVALLISUUS

- Liiku kävelytelineelläsi suorana seisten ja pidä käsituista niin että pystyt helposti käyttämään molempia jarruja turvallisesti.
- Säilytä kävelytelinettä paikassa, jossa se saa olla rauhassa esim ilkivalta.
- Avaa kävelytelineen taittomekanismi aina niin, että se lukittuu käytöasentoon.
- Taittaessasi kävelytelinettä kasaan varo laittamasta sormiasi kääntyvän nivelmekanismin väliin. Sormet voivat jäädä puristuksiin.
- Varmista että kaikki pyörät ovat tukevasti alustaa vasten ennen käyttöä.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että jarrut toimivat normaalisti ja ovat oikein säädetyt.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että istuin on tukevasti lukittunut paikleen.
- Istuessasi asetu aina keskelle istuinlevyä ja varmista ennen käyttöönottoa, että istuimen korkeus on säädetty niin, että jalkapohjat ylettyvät koko pituudeltaan alustalle.
- Lukitse jarrut seisontajarruasentoon aina ennen istuutumista.
- Älä yritä istua kokoonlaitetun kävelytelineen päälle.
- Älä yritä nousta kävelytelineelle seisomaan tai käytä sitä porras askelmana.
- Kävelytelineen päällä ei saa koskaan kuljettaa henkilöitä tai tavaraa. Tavarakoriin saa sijoittaa maksimissaan 10 kg kuorman.
- Noudata varovaisuutta ja ergonomista nostotekniikkaa nostaessasi tai kanttaessasi kävelytelinettä.

KAHDEKSAN

KÄYTTÄMINEN

**Tavarakori (vakiovaruste)**

Kätevä kahvallinen tavarakori on suojassa kääntyvän istuimen alla. Voit ottaa korin mukaasi kääntämällä istuimen ylös ja nostamalla korin pois. Tavarakoriin saa sijoittaa maksimissaan 10 kg painosta tavaraa.

**Esteiden ylittäminen**

Esteiden kuten kynnysten tai katukivetysten ylittäminen helpottuu, kun käytät kävelytelineen kippauspoljinta. Paina jalalla poljinta alaspäin samalla käsikahvoista taaksepäin keventäen, näin kävelytelineen keula kevenee ja isot etupyörät nousevat helpommin esteen yli.

Jarrut

Active kävelytelineen jarrut ovat erityisen varmatoimiset ja helpot käyttää. Jarruvaijeri on kuljetettu järkevästi kävelytelineen rungon sisällä, välttämällä rungosta ulkonevat vaijerilenkit kokonaan. Erikoispatentoitu ratkaisu tarjoaa parannettua käyttöturvallisuutta ja huoltovapautta.

Jarrutus tapahtuu yksinkertaisella kevyellä kämmenpuristuksella käsikahvaa vasten. Jarruttamiseen riittää heikentynytkin puristusvoima ja jarrun herkkyyttä voidaan säätää käyttäjän mukaan.

Seisontajarrun saa aktivoitua painamalla jarrukahvoja alas kunnes ne lukittuvat. Seisontajarru vapautetaan vetämällä jarrukahvaa ylöspäin, kunnes se vapautuu.



Jarrujen säätäminen

Ennen Active kävelytelineen käyttöönottoa jarrujen toiminta tulee tarkistaa. Käyttöönoton jälkeen kävelytelineen jarrut on tarkistettava säännöllisesti Activen koko käyttöajan. Määräaikaishuollon avulla kävelytelineen toimintakunto säilyy hyvänä ja normaalin kulumisen vaikutukset jarruissa ja pyörissä saadaan säätötoimien ja kuluneiden osien vaihtamisen myötä eliminoitua.

Jarrun säätäminen on helppoa kätevästä kuusiokoloruuvilla. Säätöruuvi sijaitsee takapyörän keskikönnön kohdalla runkoputken sisällä (katso kuva). Säädä ruuvia niin, että jarrutalla on noin 3mm etäisyyttä renkaan pinnasta. Kääntämällä ruuvia myötäpäivään rako kasvaa ja kääntämällä vastapäivään rako pienenee.



YHDEKSÄN

TEKNINEN ERITTELY

Malli	Active
Maksimikuormitus	125 kg
Käsikahvojen korkeussäätö	77 – 99 cm
Koko (leveys x pituus)	64 x 72 cm
Taitettuna (lev x pit x kork)	64 x 50 x 89 cm
Istuimen korkeussäätö	50 x 63 cm
Kokonaispaino	9 kg
Materiaali	alumiini, kuituvahvistettu muovi
Puhdistus	ylispesuaine ja painepesuri

KYMMENEN

LISÄVARUSTEET

Active kävelyteline voidaan varustaa yksilöllisten tarpeidesi mukaan. Ottakaa yhteys jälleenmyyjään, jolta saatte lisätietoa varustevaihtoehtoista ja hinnoista. Active kävelytelineeseen saa seuraavia lisävarusteita:

- Keppiteline – pidike, jossa kävelykeppiä voi säilyttää kävelytelineen käytön aikana.
- Tavaralaukku – laadukas muotoiltu laukku, jossa ve toketjullinen tasku.
- Selkänöja – pehmustettu tuki, joka seuraa istuinta korkeutta säädettäessä.
- Tarjotin – läpinäkyvää muovia, konepesun kestävä (max 3kg).
- Happipullopide 2,5 kg pullolle (nylon pussi), joka kiin nittyy istuimeen ja runkoon.
- Suuntalukitus etupyöriin – lukitsee etupyörien suunnan
- Laahausjarru – kävelytelineen vauhtia voi hillitä säadet tävällä laahaustoiminnolla.
- Sukset etupyöriin – talvikäyttöön parantamaan pääsyä lumisilla teillä

www.active-walker.com

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Índice | 6. Montagem e Transporte |
| 2. Introdução | 7. Segurança Pessoal |
| 3. Descrição dos Componentes | 8. Funcionamento |
| 4. Cuidados e Manutenção | 9. Especificações Técnicas |
| 5. Ajustes Personalizados | 10. Acessórios |

O andador Active une o máximo da funcionalidade a um design elegante e moderno. Este andador foi desenvolvido para auxiliar o usuário em suas atividades cotidianas, como caminhar e sair às compras.

Active pode ser utilizado em ambientes internos e externos. As grandes rodas dianteiras permitem superar com facilidade obstáculos, como um degrau na entrada de uma porta ou uma calçada.

Todos os andadores Active são produzidos com os mais altos padrões de qualidade e possuem o selo CE (Conformité Européenne) de dispositivos médicos. Com autêntico design escandinavo, este produto é resistente e visualmente atrativo, oferecendo um excelente custo-benefício para pessoas com mobilidade reduzida.

3.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



PORTUGUÊS

4.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- O andador só deve ser usado como auxiliar à mobilidade.
- Mantenha o andador sempre limpo. Para limpá-lo, utilize um pano úmido ou uma esponja com detergente neutro. Pode ser lavado também com mangueira comum ou de alta pressão.
- Confira com frequência as peças móveis, como as rodas e os mecanismos de ajuste de alturas.
- Assegure-se que os cabos da alavanca de freio estejam bem ajustados (consulte item FUNCIONAMENTO)
- Examine com regularidade os elementos fixadores, como porcas e parafusos, para comprovar que estejam bem apertados.
- Procure somente os distribuidores autorizados para qualquer manutenção ou reparo de seu andador Active.

5.

AJUSTES PERSONALIZADOS

**Ajuste da altura do punho**

Para ajustar a altura do punho do andador, puxe a alavanca do mecanismo de ajuste para fora e situe-a na altura desejada. Uma vez selecionada a altura, solte o mecanismo de ajuste e pressione a alavanca para baixo, conferindo se está bem fixada.

Repita o mesmo procedimento com o outro punho.

**Ajuste da altura do assento**

Para ajustar a altura do assento, puxe para cima as duas alavancas de bloqueio. Mova o assento para a altura desejada e solte as alavancas para travá-lo na posição escolhida. Assegure-se de que ambos os lados do assento estejam devidamente travados, antes de sentar-se.

6.

MONTAGEM E TRANSPORTE



- O andador Active vem totalmente montado e pronto para uso, dispensando o uso de ferramentas.
- Para dobrar o andador Active para transporte ou armazenamento, puxe a alavanca de dobragem ao mesmo tempo que levanta o Active pelo pegador localizado no assento. O Active irá travar em posição igual a da foto à esquerda.
- Para montar o andador Active, puxe a alavanca de dobragem até que a parte traseira do equipamento desça. Segure a alavanca até que o andador esteja totalmente aberto e travado, pronto para uso.
- Tenha cuidado ao transportar seu andador Active, principalmente na hora de colocar e retirar do carro.



7.

SEGURANÇA PESSOAL

- Para sua segurança e conforto, mantenha uma boa postura corporal e ajuste o andador de modo que você possa acionar os freios com facilidade.
- Guarde seu andador Active num lugar seguro.
- Antes de utilizá-lo, retire o andador da posição de bloqueio.
- Para evitar o risco de se machucar, ao abrir e fechar seu andador, não coloque as mãos ou os dedos no eixo de dobragem do equipamento.
- Confira a estabilidade das rodas antes de utilizar o andador.
- Certifique-se que os freios estejam bem ajustados e teste-os antes de utilizá-los.
- Confira se o assento está bem travado, antes de sentar-se.
- Sente-se sempre no centro do assento, que deve estar ajustado de forma que o usuário consiga ficar com os pés apoiados no chão.
- Sempre acione os freios de estacionamento, antes de sentar-se.
- Nunca se sente no andador quando o mesmo estiver dobrado em posição de armazenamento.
- Nunca fique de pé sobre o andador e nem utilize-o como escada.
- Nunca transporte uma outra pessoa no assento do andador.
- Tenha muito cuidado ao levantar e ao transportar seu andador.

8.

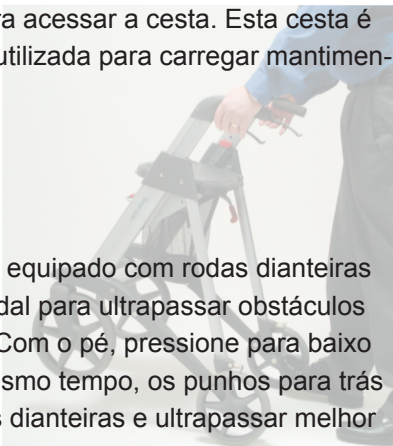
FUNCIONAMENTO

**Cesta**

Levante o assento para acessar a cesta. Esta cesta é removível e pode ser utilizada para carregar mantimentos ou outros objetos.

**Obstáculos**

O andador Active está equipado com rodas dianteiras grandes e com um pedal para ultrapassar obstáculos (como uma calçada). Com o pé, pressione para baixo o pedal e puxe, ao mesmo tempo, os punhos para trás para levantar as rodas dianteiras e ultrapassar melhor os obstáculos.



Freios

Os freios do andador Active foram cuidadosamente desenvolvidos. Com seu sistema único e patenteado, os cabos dos freios não estão expostos, sendo mais seguros e reduzindo consideravelmente a necessidade de manutenção comparado com outros sistemas. Para utilizar os freios, basta pressionar a alavanca de freio em direção ao punho. Quanto mais intensa for esta pressão, maior a força de frenagem do andador.

Se deseja bloquear os freios ou ativar os freios de estacionamento, basta abaixar a alavanca de freio até que esta se trave. Para desbloqueá-los, puxe a alavanca do freio para cima e automaticamente ela voltará para a posição neutra.



Manutenção dos freios

Antes de utilizar o andador Active é necessário verificar a regulagem dos freios. As funções dos freios devem ser examinadas periodicamente para comprovar que os mesmos não apresentam problemas de desgaste devido ao uso, que habitualmente sofrem os freios e as rodas.

Na parte posterior do andador, localizada atrás da roda traseira (ver imagem à direita), existe um prático parafuso sextavado de ajuste dos freios. A peça em forma de L, responsável pela frenagem do andador, deve ficar a uma distância de 3 mm da roda. Girando o parafuso à direita, a peça se afasta da roda e, ao girar à esquerda, ela se aproxima.



9.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tipo	Active
Peso máx. usuário	125kg
Dimensões (aberto)	64 x 72 cm
Altura do punho	77– 99 cm
Dimensões (dobrado)	64 x 50 x 85 cm
Altura do assento	50-63 cm
Peso	9 kg
Material	Alumínio e fibras plásticas reforçadas
Limpeza	Detergente ou lavação à pressão

10.

ACESSÓRIOS

Seu andador Active pode ser equipado com acessórios opcionais, para melhor atender as suas necessidades. Entre em contato com o distribuidor autorizado, para obter informações de preço e disponibilidades dos itens:

- Suporte lombar
- Suporte bengala – para a acomodação de uma bengala ou muleta
- Bolsa extra – proporciona espaço extra para carregar pertences
- Bandeja – serve de apoio para comida e bebida e pode ser higienizada na máquina de lavar louça
- Suporte para garrafa de oxigênio – em vários tamanhos
- Bloqueio direcional das rodas dianteiras
- Dispositivo de freios – cria resistência de frenagem nas rodas traseiras, impedindo a rolagem livre
- Conjunto almofadado para assento e apoio lombar – em sete cores diferentes

1	目次	6	移送と組立
2	はじめに	7	ユーザーの安全
3	部位名称	8	操作方法
4	お手入れとメンテナンス	9	商品の仕様
5	快適に使用するための調節	10	付属品（別販売）

アクティブウォーカーはモダンな洗練されたデザインで、更に使用者にとって使いやすく設計されました。従来の補助器具としての単なる機能だけでなく、散歩やショッピングなど、日々の暮らしがもっと楽に簡単に健康的に送れるように考えられています。

アクティブは、屋内屋外両方共に適しています。前輪はとりわけ大きくなっていて、敷居や歩道のへり石も楽に乗り越えられます。

アクティブは、最高品質を標準として製造されていて、医療用品としてCEマークを取得しています。（CEマークとは、商品が全EU加盟国の基準を満たす商品だけに付けられるマークであり、信頼の証となると捉えられています。）

アクティブは、大変しっかりとした造りでありながら、見た目は北欧デザインで魅力があり、経済性にも優れています。あちこちと行動するあなたを手助けする、頼りになるコンパニオンです。



- ・ アクティブは、移動するためだけに使ってください。
- ・ いつもきれいに保ってください。
- ・ 稼動部分（車輪や高さ調節など）を定期的に点検してください。
- ・ ハンドルで操作するブレーキ部分が正しく機能するか確認してください。
- ・ 止め具ねじの部分がしっかりと締められているか定期的に点検してください。
- ・ お手入れとメンテナンスについてのお問い合わせはアクティブウォーカーの代理店にご相談ください。



ハンドルの高さ調節

ハンドルの高さ調節は、赤いハンドル高さ調節レバーを軽く手前に引きながら、適切な高さにあわせ、調節レバーを元に戻してロックがかかるのを確認してください。

片方を調節したら、もう片方も同じ高さにあわせてください。



シートの高さ調節

シートの高さ調節は、シート調節レバーを両手で引きながら、好みの高さのところでレバーを元に戻しロックがかかるのを確認してください。

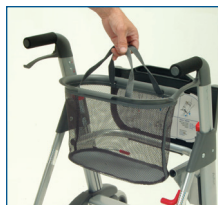


・ アクティブは商品お届け後すぐにご使用できるように、組立てたままで梱包されています。

・ アクティブを運んだり保管するために折りたたむ場合は、折りたたみレバーを、ロックするところまで引き上げます。折りたたまれると、左図のようになります。



- ・お客さまが健康で快適にご利用頂くため、ブレーキを簡単に使用できるように、常に正しい姿勢で、しっかりとアクティブを操作してください。
- ・安全な場所に保管してください。
- ・ご使用前に、ロック箇所がちゃんとロックされているか確認をしてください。
- ・ご使用前に、車輪が安定した形でしっかりと地面に着いているかを確認してください。
- ・ご使用前に、ブレーキが正しく機能するかを確かめてください。
- ・腰掛ける前に、シートのロックが正しくロックポジションに入っているかを確認してください。
- ・腰掛ける場合は、地面（床面）から無理のない姿勢が取れるように、シートの高さを調節し、いつもシートの中央に座ることを心がけてください。
- ・腰掛ける前には、常に、パーキングブレーキをロック状態にしてください。
- ・保管のため、折りたたまれている状態では、決して腰をかけないでください。
- ・アクティブの上に立ったり、階段のような使い方はしないでください。
- ・アクティブのシートにひとを乗せて移動することはしないでください。
- ・アクティブを持ち上げたり運ぶときには、十分注意してください。



バスケット

バスケットの取り外しは、シートを上げてください。バスケットは取り外し可能で、お買い物や、その他の目的にもご利用いただけます。



障害物

道路の段差や溝などを乗り越えるために、歩行車には、とても大きな前輪とステップパッド（踏み台）がついています。足で、ステップパッドを踏み、同時にハンドルを後方に引けば、前輪が上がるので簡単に段差に対応できます。

ブレーキ

アクティブウォーカーのブレーキは特別にデザインされたもので、とても機能的にできています。ブレーキケーブルは内臓されており、このシステムは特許を取得しています。安全で維持管理も容易になっています。

ブレーキを使うには、ブレーキレバーをハンドル側に持ち上げるだけです。簡単に持ち上げるにより、ブレーキのかけ具合を変えることができます。

ブレーキをロックし（パーキングの状態に）するには、ブレーキレバーをロックがかかるまで下方に引き下げてください。

ブレーキロックを解除するには、ブレーキレバーを引き上げ、ニュートラルの位置に戻してください。



ブレーキのメンテナンス

アクティブをご使用前には、ブレーキを調整してください。

ブレーキやタイヤの通常使用による磨耗や具合などは、常に最高のコンディションに保つために、定期的に点検してください。

後輪取り付け部には、手軽な調整用のネジ（六角）が付いています（右図参照）。

ブレーキのアームとタイヤの間が3mmになるようにネジを調整してください。



ネジを（右に）まわせばブレーキが締まり、（左に）廻すとブレーキアームが緩くなります。

モデル	アクティブ
最大荷重量	125kg
サイズ (cm)	W64 x L72cm
ハンドルの高さ	77x99cm
折りたたみ時のサイズ	64 x 50x89cm
シートの高さ	50～63cm
重量 (kg)	9kg
材料	アルミニウム、強化プラスチック
洗浄	洗剤或いは、高圧洗浄機

10

付属品(別販売)

アクティブウォーカーには、ひとりひとりのご利用者さまのニーズに応じた付属品(別売り)を取り揃えています。価格や在庫の有無については、お問い合わせの代理店にご相談ください：

- ・ シートバックレスト
 - シートに装着して用いる背もたれ。(標準仕様)
- ・ 杖や松葉杖用ホルダー
 - 杖・傘を持ち運べます。
- ・ エキストラバッグ
 - さらに、収納スペースが必要な場合に。
- ・ トレイ
 - 食べ物・飲み物を置くトレイ。食器洗浄器可。
- ・ ディレクションロック (方向性ロック)
 - 前輪を固定し、回転を防止します。
- ・ ロールレジスター
 - 後輪の回転防止用の器具です。
- ・ スキー
 - 積雪時に用いる前輪取り付け用スキー板
- ・ クッションセット
 - シートとバックレストへのクッション。(標準仕様)

www.active-walker.com

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 内容 | 6. 运送及组装 |
| 2. 简介 | 7. 使用安全须知 |
| 3. 零件说明 | 8. 操作 |
| 4. 维修保养 | 9. 规格 |
| 5. 调整舒适度 | 10. 保固 |

活跃款健步车，线条流畅又富时尚设计感，结合所有最佳的友善使用功能。它是为协助使用者日常生活如走路、逛街购物等等活动而设计。

活跃款健步车室内户外每日皆可适用，特大前轮的设计是一大特色，让它可轻易越过门坎或爬坡攀阶等，使行动更加便利同时保证了车辆的稳定性。

所有活跃款健步车之制造皆符合最高质量标准，并被欧盟视为医疗等级之产品。它的外型深具北欧工艺强健美观的特色，对于有特殊行动需求的人士，是一经济实惠又可靠的良伴。

THREE

零件说明



FOUR

维修保养

- 本健步车只限协助移动使用。
- 请保持健步车的清洁，可用毛巾或海棉沾一点中性洗洁精擦拭，也可使用一般家用或高压水柱冲洗。
- 定期检查移动配件(例如：轮子和高度调整)。
- 请确认刹车把手已适当调整(参见操作篇)。
- 请定期检查确认所有应锁紧之螺丝、螺帽、螺栓等等。
- 只让授权的经销商为您的健步车做保养或维修。

FIVE

调整舒适度



调整把手高度

欲调整健步车手把高度，需拉高“把手高度调整器”至选定高度后，随即松开调整器，推下把手，直到卡榫固定。

使用同样方式，调整另一把手。



调整座椅高度

欲调整健步车座椅高度，需拉高两侧“座椅高度调整器”至选定高度后，随即松开两侧调整器，推下座椅以固定卡榫。坐下之前，务必先确认两侧皆卡紧。

SIX

组装及运送



- 活跃款健步车已完整组装，立即可以使用，不需使用任何工具。
- 要运送或收纳健步车时，拉起收折杆，旋转至锁住位置，健步车看起来应如左侧图示。
- 若要展开健步车使用时，请将收折杆完全旋转到底。
- 当要将健步车收进或拿出后行李箱时，请多加小心留意！



- 为了您的健康和舒适，请务必使用正确的姿势操控健步车，以便您能轻松地操作刹车。
- 请将健步车收纳在安全的环境。
- 使用前，请将处于收折状态的健步车完全开展。
- 使用前，请务必先确认轮子是平稳的放在地面。
- 请务必先确认刹车已正确地调整，使用前并应先测试刹车状态。
- 在坐下之前，请务必先确认座椅位置已固定锁紧。
- 永远坐在座椅的中央，调整座椅高度以便让脚可以踩到地面。
- 在坐下之前，请确认停车刹车杆已锁住固定。
- 请勿坐在已收折的健步车上。
- 请勿站立在健步车上，或将当它当作踏板。
- 请勿利用健步车座椅推载他人。
- 推挪健步车时，请多加留意。

EIGHT

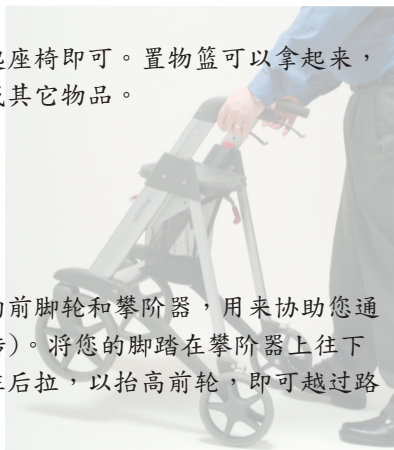
操作

**置物篮**

如要取出置物篮，抬起座椅即可。置物篮可以拿起来，方便携带购买的商品或其它物品。

**路障**

本健步车具有特大号的前脚轮和攀阶器，用来协助您通过路障（例如人行道砖）。将您的脚踏在攀阶器上往下压，并且同时将把手往后拉，以抬高前轮，即可越过路障。



刹车

刹车是您所使用的活跃款健步车的一项特别设计和重要功能。

没有外露的刹车线，此专利系统的安全性较其他系统佳并且保养需求低。

要刹车时，只要简单地拉起刹车杆往手把方向压一下。只需轻轻的拉一下，就可轻易地调整刹车松紧度。

要锁住刹车(和启动健步车停车功能)，只要简单地压下刹车杆，直到它刹住。

要打开刹车时，拉起刹车杆，它会劈啪地回到中间位置。



刹车保养

使用健步车前，须先检查刹车。由于在使用过程中刹车及轮胎通常会磨损，因此请定期检查刹车装置以确保其维持在最佳使用状态。

在后轮外侧有一个方便调整的螺丝(六角头)(请见右图)。调整此螺丝，以让刹车臂至轮胎的距离为3厘米。往内旋入螺丝(向右)为旋紧刹车，往外旋转螺丝(向左)则放松刹车。



NINE

规格

型号	活跃款
最大承重负载	125公斤
尺寸(公分(wxh))	64 x 72公分
把手高度	77 x 99公分
收折后尺寸	64 x 50 x 89公分
座椅高度	50 - 63公分
重量	9 公斤 (20 磅)
材质	铝及强化纤维塑料
清洁	洗洁剂或高压冲洗
购物袋负重	5公斤

TEN

配件

活跃款健步车另有其它配备可满足您特殊的需求，有关价格请洽经销商，可选用配件项目如下：

- 座椅靠背 - 软垫靠背可安装在座椅上
- 拐杖架 - 可挂载拐杖
- 外挂式购物袋 - 提供额外携带物品的空间
- 用餐托盘 - 可放置食物和饮料等并可放入洗碗机内清洗
- 氧气瓶架 - 有各种尺寸可搭配大小不同的氧气瓶
- 方向锁 - 防止前轮转动
- 后轮防滑装置 - 安装在后轮可提供不同阻力，防止轮子任意转动
- 滑雪板 - 前轮滑雪器用于雪地使用(保留轮子)
- 座垫组 - 包括座垫及背靠，共有七种不同颜色可供选择

- | | |
|---------------|----------|
| 1. 차례 | 6. 워커 접기 |
| 2. 소개 | 7. 개인안전 |
| 3. 부속설명 | 8. 사용법 |
| 4. 보관 및 유지방법 | 9. 제품사양 |
| 5. 손잡이핸들 높이조절 | 10. 보증기간 |

액티브워커는 안전하고 편하게 좀 더 많이 걸으실 수 있도록 도와드립니다.

“Award for Design Excellence ” by the Norwegian design council.

액티브워커는 2007 노르웨이 디자인상을 수상한제품으로, 현대적이고 세련된 디자인이 돋보이며, 다양하고 편리한 기능을 갖춘 유럽명품워커입니다.

다른워커와 달리 연결줄이 모두 내장되어 있어 외관에 연결줄이 전혀 없습니다.

외부에 나와있는 연결줄이 없어서 걸림이나 당김으로 인한 잔고장이 없으며 외관이 깔끔하고 청소가 간편합니다. 액티브워커만의 자랑입니다.(국제특허)

액티브워커에만 국제특허 3가지가 있는 우수한 제품입니다.

액티브워커는 복지선진국인 노르웨이 ACCESS사 제품이며 제조 중국으로 제작됩니다.

THREE

부속설명



FOUR

보관 및 유지방법

- * 액티브워커는 보행기의 용도로만 사용해야 합니다.
- * 액티브워커는 깨끗하게 유지하고 중성세제를 묻힌 스폰지나 헝겊으로 세척이 가능하고 샤워기나 수돗물호스로 세척하셔도 됩니다.
- * 세척시 쿠션과 장바구니는 따로 세탁해주시기 바랍니다.
- * 쿠션커버는 중성세제로 손빨래하셔서 그늘에서 건조해주세요.
- * 세척후에는 물기를 말려서 보관해주시기 바랍니다.
- * 정기적으로 바퀴나 핸들높이조절바등 움직이는 부품들을 확인합니다.
- * 핸들은 높이를 조절할 수 있게 디자인 되었으므로, 손잡이높이, 조절레바, 핸들이 제대로 위치되었는지 확인합니다.
- * 등받이 나사, 너트, 볼트가 타이트하게 조여있는지 정기적으로 확인합니다.
- * 액티브워커의 AS는 액티프프로코리아(주)가 지정된 AS지점에서만 받아야 합니다. 지정된 이외의 수리에 대한 책임은 본사에서는 책임을 지지 않습니다.

FIVE

손잡이 핸들 높이조절



손잡이 핸들 높이조절 - 7단계 높이조절

핸들높이를 조절하기 위해서는 아래 사진과 같이 빨간색 손잡이 높이바를 안쪽으로

확실하게 당긴 상태에서 원하시는 높이로 핸들높이를 조정하시면 됩니다.

손잡이 아래 브레이크를 당긴상태에서는 높이조절이 되지 않으니 브레이크를

고정하지 않은상태에서 손잡이 높이 조절을 하시면 됩니다. 액티브워커의 손잡이 높이는 7단계로 손쉽게 조절되어 키가

크신분이나 작은분 모두 본인의 키에 맞추어 사용이 가능합니다. (사용자 가능신장 - 150cm~195cm)

자신의 키에 맞게 사용이 가능하기 때문에 허리가 굽거나 불편함없이 조절되어

자세교정에 좋으며, 부부가 함께 사용할 경우에도 쉽게 사용자의 키에 맞출 수

있습니다. (국제특허)

의자 높이 조절

* 의자높이 조절 - 3단계 높이 조절

액티브워커의 의자는 3단계로 높이 조절이 되어

사용자의 키에 맞추어 사용이 가능합니다.

의자높이 조절은 의자밑에 있는 2개의 빨간색 의자높이 조절바를 동시에 당긴 후 조절 하시면 됩니다.

높이를 결지하신 후에는 의자가 안정적으로 잠겼는지

손으로 의자를 밀으로 살짝 눌러 움직이지 않는지

확인한 후 앉으셔야 합니다.



SIX

워커 접기



보관 또는 차 트렁크에 넣어 이동하기 위해서는 등받이를

뺀 후 접이레버를 위로 완전히

올린 후 사진과 같이 접혀진

상태로 되어야 합니다.

손잡이 높이를 가장 낮게

하셔야 좀 더 부피가 작아집니다.

액티브워커에 스크래치가

가지 않도록 조심스럽게

차트렁크에서 넣거나

빼어야 합니다.



안전과 편안함을 위해서 올바른 자세로 핸들을 잡아야 쉽게 브레이크를 사용할 수 있습니다.

- 액티브워커는 안전한 곳에 보관해야 합니다.
- 액티브 워커를 사용 전에는 완전하게 편 후 사용해야 합니다
- 사용 전 안정성 있게 바퀴가 지면을 닿아 움직이는지 확인해야 합니다
- 의자에 앉기 전에 등받이를 반드시 장착하시고 앉으셔야 합니다.
- 의자에 앉기 전에 의자가 올바른 위치해 있는지 확인해야 합니다
- 의자에 앉으실 때에는 항상 의자 중앙에 앉으셔서 사용자의 발이 땅에 닿아 안정적으로 앉으셔야 합니다
- 의자에 앉기 전에 파킹브레이크를 밑으로 내려 “딱” 하는 소리를 들은 후 반드시 바퀴가 움직이지 않는 것을 확인한 후 앉으셔야 합니다
- 보관을 위해 접혀진 워커 위에 절대 앉아서는 안됩니다
- 워커 위에 서있거나 사다리 같은 발돋움 도구로 사용해서는 절대 안됩니다
- 사람을 앉힌 상태에서 워커와 사람을 동시에 운송을 위해서 절대 이동 시켜서는 안됩니다.
- 워커를 들거나 이송할 때는 항상 조심스럽게 합니다

EIGHT

사용법



장 바구니

장바구니 사용을 위해서는 워커의자를 위로 열고 장바구니를 들면 됩니다.

장바구니는 탈착이 가능합니다.



장애물

액티브 워커는 큰 바퀴를 가지고 있어서 웬만한 장애물을 지나갈수 있지만, 아주 큰 장애물을 만나면 앞바퀴를 들어주는 장애물 넘기기능이 있습니다. 다른워커는 워커를 두손으로 들어서 장애물을 이동하는 경우가 대부분 이지만, 액티브워커는 발로 뒷바퀴의 장애물 넘기페달을 밟으면서 핸들을 살짝 뒤로 당겨주면 가볍게 앞바퀴가 들리면서 쉽게 큰 장애물을 넘을 수 있습니다

국제특허받은 액티브워커의 브레이크는 액티브워커의 기능중에서 가장 중요한 기능입니다.
 브레이크줄이 내부 프레임속에 안전하게 보호되어서 보기에 도 깔끔하고 잔고장이 적습니다.
 주행시 브레이크 작동을 위해서는 자전거 브레이크같이 가볍게 위로 잡아주면 됩니다.
 워커의자에 앉을 때에는 반드시 파킹브레이크 상태로 바꾼후 앉으셔야 합니다. 바퀴를 움직이지 않게 고정시키려면 사용방향의 반대인 밑으로 밀면 “딱” 하는 소리가 나면서 브레이크가 걸리게 되고, 바퀴가 움직이지않게 되기 때문에 안전하게 안전하게 앉으셔도 됩니다.

↑ Normal braking 브레이크 멈춤 -
 걸으시다가 바퀴를 멈추고 싶을때 손잡이 브레이크를 위로 당겨주시면 바퀴가 돌아가지 않습니다

↓ Parking brake 주차브레이크 바퀴고정 -
 손잡이 브레이크를 아래로 내리시면 “딱” 소리가 나면서 브레이크가 아래에서 고정됩니다. 의자에 앉으실 때 안전하게 바퀴가 움직이지 않도록 바퀴를 고정시켜 줍니다



Normal braking 브레이크 멈춤
 Parking brake 주차브레이크 바퀴고정

브레이크 관리
 액티브워커를 사용전에 브레이크 작동은 잘 되는지 브레이크를 잡아 보면서 확인해야 합니다.
 오래 사용하시다보면 브레이크가 헐거워져서 브레이크가 잘 안잡히는 경우가 있습니다. 정기적으로 브레이크가 잘 작동하는지 확인하시고, 혹시 브레이크가 헐거워졌다고 느껴지시면 그림과 같이 장바구니안에 있는 T자형 나사로 조여주세요, 뒷바퀴(작은바퀴) 밑에 있는 브레이크 조절대에 넣어서 강도를 조절해서 사용해주세요. (그림참조)
 오른쪽으로 돌리면 브레이크 강도가 세지고, 왼쪽으로 돌리면 느신해집니다.



NINE

제품사양

제품명	액티브워커
최대 사용자몸무게	125 KG
핸들 높낮이(7단계 조절가능) 150cm~195cm)	77~99CM (사용가능 신장)
워커크기	64 x 74 x 89 cm
접었을 때 크기	64 x 50 x 89 cm
의자높이 (3단계 조절 가능)	50 ~ 63 cm
무게	9KG
재질	알루미늄, 강화플라스틱
세척	세제, 고압호수 물세척

TEN

보증기간

액티브프로 코리아는 예고 없이 액티브워커의 무게나 기능 변경 할 권리를 가지고 있습니다. 설명서에 나와 있는 수치는 대략적인 수치일수가 있으며 약간의 차이가 있음을 알려 드립니다.

설명서에 나와있는 수치는 대략적인 수치일 수가 있으며 약간의 차이가 있음을 알려드립니다.

구입후 12개월 이내에 고장난것은 무상 A/S 합니다.(택배비 고객부담)

다음의 경우에는 무상 A/S는 되지 않습니다.

- 권장사용법대로 사용하지 않아 제품에 무리가 간경우
- 액티브프로코리아(주)가 인정하지 않는 다른업체의 부품을 사용한경우
- 고객의 부주의, 분실, 사고, 부적절한 사용등으로 제품에 이상이 생긴경우
- 생산된 액티브워커 제품을 임의로 변경한 후 A/S 맡긴경우.

다음의 악세서리는 액티브프로코리아(주)를 통해 구입하실 수 있습니다.

* 메모리폼 쿠션셋트 : 4가지 색상이 있습니다. 별도 구매 가능합니다.

* 우산 지팡이 꽃이 : 우산 및 지팡이를 꽃을 수 있습니다.

* 스 키 : 앞바퀴에 장착되며, 눈위에서도 미끄러지지 않고 워커를 이용해 걸을 수 있습니다.

노르웨이 제품답게 워커에 스키를 장착하면 눈길에서도 다닐 수 있습니다.

* 서빙트레이 : 액티브워커 위에 전용쟁반을 올려놓을 수 있어 음식 및 드링크류

올려놓고 이동할 수 있어 매우 편리합니다.

* 속도조절기 : 바퀴가 천천히 굴러가기를 원하시는 분들은 속도조절기를 장착하시면

바퀴 속도를 조절하며 사용하실 수 있습니다.

매우 천천히~ 중간속도로 바퀴속도를 조절하실 수 있습니다.

Active®



Active walker - user manual

Active